

**6º ARGENTINA FICIP**  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE POLÍTICO

**SIXTH ARGENTINA FICIP**  
*INTERNATIONAL POLITICAL*  
*FILM FESTIVAL*





Gracias por tu confianza y tu compromiso en apoyarnos incondicionalmente.

Nuestro corazón agradece tu cariño y nuestra memoria tu compañía eterna.

Honraremos tu militancia y la coherencia de tu camino.

*Thank you for your trust and your commitment in supporting us unconditionally. Our heart appreciates your love and our memory your eternal company. We will honor your membership and coherence of your path.*

*In memoriam* Leonardo Favio - Padrino del Argentina FICIP

# 6º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE POLÍTICO

2016 es el Año del Bicentenario de nuestra Independencia, una gesta patriótica que evoca la jornada del 9 de Julio de 1816, donde un grupo de representantes de las Provincias Unidas confirmó en una declaración su intención de poner fin a siglos de dominio colonial español. La Declaración de la Independencia fue un acto soberano y colectivo.

Compartimos estas frases históricas que nos marcaron como habitantes de este suelo:

“Hace más ruido un sólo hombre gritando que cien mil que se encuentran callados” **José de San Martín**.

“La libertad de los pueblos no consiste en palabras, ni debe existir en los papeles solamente. Cualquier déspota puede obligar a sus esclavos a que canten himnos a la libertad; y este cántico maquinal es muy compatible con las cadenas y opresión de los que lo entonan. Si deseamos que los pueblos sean libres, observemos religiosamente el sagrado dogma de la igualdad” **Mariano Moreno**

«Me hiere la sangre, al observar tanto obstáculo, tantas dificultades que se vencerían rápidamente si hubiera un poco de interés por la patria» **Manuel Belgrano**

¡Los imperialismos! A Perón y a nuestro pueblo les ha tocado la desgracia del imperialismo capitalista. Yo lo he visto de cerca en sus miserias y en sus crímenes. Se dice defensor de la justicia mientras extiende las garras de su rapiña sobre los bienes de todos los pueblos sometidos a su omnipotencia. Se proclama defensor de la libertad mientras va encadenando a todos los pueblos que de buena o de mala fe tienen que aceptar sus inapelables exigencias. **Evita Duarte de Perón**

# SIXTH ARGENTINA FICIP

*2016 is the Year of the Bicentennial of our Independence, a patriotic gesture which evokes the day of July 9, 1816, where in a statement a group of representatives of the United Provinces confirmed its intention to end centuries of Spanish colonial rule. The Declaration of Independence was a sovereign and a collective act. We share these historic phrases that feature us as inhabitants of this land :*

*"Noisier one man shouting than hundred thousand who are silent" **José de San Martín.***

*"The freedom of peoples does not lie on words, neither should exist on paper only. Any tyrant can force their slaves to sing hymns to freedom; and this mechanical song is very compatible with chains and oppression of those who sing. If we want the people to be free, let's religiously observe the sacred dogma of equality **Mariano Moreno***

*"My blood boils, observing such obstacle, many difficulties that would swiftly expire if some interest in the country remained" **Manuel Belgrano***

*Imperialism! Peron and our people have had the misfortune of capitalist imperialism. I've seen it closely in their misery and their crimes. Is said to be a defender of justice while extending the clutches of its prey on the property of all peoples submitted to its supremacy. Is said to be defender of freedom while easing all peoples who in good or bad faith have to accept their unappealable demands. **Evita Duarte de Peron***

# JURADOS JURORS



## Cecilia Fiel

(Buenos Aires, 1975). Lic. En Artes, UBA. Mg. En Periodismo Documental (UNTREF) Prof. de la cátedra de *Estética y de Estética del Cine y Teorías Cinematográficas*, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Dirigió “*Margarita no es una flor*” (2013) largometraje sobre la masacre de Margarita Belén y produjo el documental dirigido por Ernesto Baca “*Requiem para un film olvidado*” (2016). Es coautora de los libros “*Notas sobre el documental argentino reciente*” y de “*Estéticas de lo extremo*”.

(Buenos Aires, 1975). Art Degree, UBA. Master in Documentary Journalism (UNTREF) Prof. Professor of Aesthetics and Aesthetic Theories of Cinema and Film, Faculty of Philosophy and Arts, UBA. Director of “Margarita no es una flor” (2013) feature film, about Margarita Belen's massacre , producer of the documentary directed by Ernesto Baca “Requiem para un film olvidado (2016). Co-author of the books “Notas sobre el documental argentino reciente” and “Estéticas de lo extremo”.



## Claudio Hebert Posse

Durante los diferentes años de profesión realizó spots publicitarios, políticos e institucionales para diferentes empresas cumpliendo diversas tareas: Guionista, Director y / o Productor, como así también documentales y ficción. Realizó diversa cantidad de cursos de especialización en guion y fotografía durante la década del '90. Actualmente asesora al Director de la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica – ENERC, dependiente del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales.

During different years of profession he made political and institutional advertising spots for different companies fulfilling various roles such as: writer, director and /or producer, also making documentaries and fiction. He made several courses specializing in script-writing and photography in the '90s. At present , he is an advisor to the Director of the National School of Experimentation and Filmmaking – ENERC, under the National Institute of Cinema and Audiovisual Arts.



## Emiliano Serra

Nace en Argentina, en el año 1975. Estudia Imagen y Sonido de la Universidad de Buenos Aires.

Se desempeña como montajista en un basto número de películas. Ha trabajado en el montaje de más de 70 largometrajes, en su mayoría documental, entre ellos *"Homo Viator"*, *"La Multitud"*, *"Huellas de Jorge Prelorán"* y *"El retrato postergado"*.

Coordina el área de postproducción de Conicet Documental y de la Unidad Audiovisual del Ministerio de Educación de la Nación.

Como director, ha realizado los films: *"La Raulito, golpes bajos"*, *"Ecce Homo"*, *"El equilibrista"* y, actualmente, se encuentra codirigiendo junto a Andrea Bello, el film *"Operación Cóndor"*.

*Emiliano Serra born in Argentina, year 1975. Studies Image and Sound at the University of Buenos Aires. He works as film editor in over 70 feature films mainly in the documentary genre. Among his works: "Homo Viator", "La Multitud", "Huellas de Jorge Prelorán" and "El Retrato postergado"*

*Coordinates the post-production area at Conicet Documentary and the Audiovisual Unit of the Ministry of Education of the Nation.*

*As director, the following features: "La Raulito, golpes bajos", "Ecce Homo", "El equilibrista", and at present, he is co-directing along Andrea Bello the feature film "Operación Cóndor".*



## Fernando Benítez

Concepción, dirección y post-producción de comerciales y cortometrajes filmados en cine 35mm. Director y Fundador de Ilusión Films. Algunos de los films son: *"El Fuego inolvidable"*, Premio Agave en el Festival Internacional de Cine Independiente y Video de Oaxaca, 1er premio en el Festival de Cine Latinoamericano de Trieste 2014 2011; *"Día cero, hora cero"*; *"La salud en las comunidades mayas"*; *"Entre el fuego y el agua"*; *"La vida sin tí"*, Festival de Cine Latinoamericano en Trieste, 2006, Muestra especial en el Festival de Cine de Cartagena.

*Conception, direction and post-production of advertisings and short films in 35 mm. Director and Founder of Illusion*

*Films. He gave conferences, courses and workshops related to filmmaking at UNAM, Polyfórum Siqueiros Theater, Tepeyac University, among others. Some of his films are: "El Fuego inolvidable" 1st Award in her Latin American Film Festival of Trieste 2014 ,Agave Award at the International Independent Film & Video Festival of Oaxaca 2011, "Día cero, hora cero"; "La salud en las comunidades mayas"; "Entre el fuego y el agua"; "La vida sin tí", Latin American Film Festival in Trieste, 2006, Special Exhibition at the Film Festival of Cartagena.*



## Froilan González García

Ha realizado más de 20 documentales de genero testimonial rescatando así la memoria histórica de varios hechos , acontecimientos y personajes de varios países, como Cuba, Italia, España, México, Bolivia, Argentina, Uruguay, Honduras.... Es escritor y guionista de programas de radio y televisión en Cuba, con una experiencia de 20 años de trabajo, junto a su esposa Adys Cupull son autores de más de 30 libros sobre la vida y obra de José Martí, Julio Antonio Mella, Mariana Grajales y Ernesto Che Guevara. Ha recibido varios premios y reconocimientos nacionales e internacionales. En esta edición del festival presentará los libros “Mariana. Raíz del alma cubana” y “Desde la higuera a Chile”, y dos capítulos de la serie Semillas del Ñacahuasu

*Has made over 20 documentaries of testimonial genre rescuing the historic memory of various facts, events and characters from different countries such as Cuba, Italy, Spain, Mexico, Bolivia, Argentina, Uruguay, Honduras... Author and scriptwriter of radio and television programs in Cuba, Along his wife Adys Cupull , with an experience of 20 years work, author of over 30 books on the life and work of José Martí, , Julio Antonio Mella, Mariana Grajales y Ernesto Che Guevara. He received many prizes as national and international acknowledgements. In this Festival's edition he will present his books "Mariana. Raíz del alma cubana" and "Desde la higuera a Chile" as two chapters of the series "Semillas del Ñacahuasu"*



## Jorge Rocca

(Quilmes, Buenos Aires, 1947) ha participado, en distintos roles, como Guionista, Director y Productor de medio centenar de películas y series televisivas, tanto ficciones como animaciones y documentales. Sus producciones y co producciones, entre otras, “Patrón”, “El lado oscuro del corazón”, “El sueño de los héroes”, “El astillero”, “Amores”, “El viaje hacia el mar”, “Las Muchachas”, “El sexo de las madres”, “El cuarto de Leo”, “Botín de guerra”, etc., han recibido diversos reconocimientos nacionales e internacionales.

*(Quilmes, Buenos Aires, 1947) has participated, in different roles as Scriptwriter, Director and Producer of over fifty films and television series, both fictions as animations and documentaries. His productions and co- productions, among others “Patrón”, “El lado oscuro del corazón”, “El sueño de los héroes”, “El astillero”, “Amores”, “El viaje hacia el mar”, “Las Muchachas”, “El sexo de las madres”, “El cuarto de Leo”, “Botín de guerra”, etc, have received numerous acknowledgements both national and international.*



## Julio Fernández Baraibar

Político, historiador, escritor, periodista, guionista y realizador Cinematográfico. Publicó *"Un Solo Impulso Americano – El Mercosur de Perón"* y *"Crónicas de la Unidad Continental"*. Fundador del Frente de Izquierda Popular, liderado por Jorge Abelardo Ramos. Exiliado en Estocolmo, Suecia, realizó estudios de Historia y de Lenguas Nórdicas en la Stockholms Universitet. Ha dado conferencias y charlas en Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay y Venezuela sobre la integración latinoamericana. Productor y guionista entre otras películas, de *"Sentimientos"*, *"Mirta de Liniers a Estambul"*, *"Chorros"*, *"Cipayos, La Tercera Invasión"* y *"El General y la Fiebre"*. Dirigió el vídeo documental *"La Ceniza y la Brasa"*, sobre Arturo Jauretche.

*Politician, historian, writer, journalist, screenwriter and filmmaker. He published "Un Solo Impulso Americano – El Mercosur de Perón" and "Crónicas de la Unidad Continental". Founder of the Left Popular Front, led by Jorge Abelardo Ramos. Exiled in Stockholm, Sweden, studied history and Nordic Languages at Stockholms Universitet. He has given lectures and talks in Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay and Venezuela on Latin American integration. Producer and screenwriter, among other films, "Sentimientos, Mirta de Liniers a Estambul", "Chorras", "Cipayos La Tercera Invasión " and "El General y la Fiebre". He directed the video documentary "La Ceniza y la Brasa " about Arturo Jauretche.*



## Lucila Gallino

(1970) Rosario Argentina. Durante los últimos años ha entrevistado a más de 14 presidentes en todo el mundo, duques y nobles en Inglaterra, taxistas y activistas en Venezuela, druidas en Irlanda, indígenas en el Amazonas, marginados en barrios del tercer mundo y principalmente activistas, escritores y artistas comprometidos con las luchas sociales. Ha trabajado principalmente sobre temáticas sociopolíticas y desarrolla un estudio profundo sobre la problemática ecologista, así como también los procesos de empoderamiento de los pueblos. Realizaciones: *"El tren Blanco"*, *"Factor Chávez"*, *"El veneno del Norte"*, *"Factor Evo"*.

*(1970) Rosario Argentina. During the last years she interviewed over 14 presidents over the world, dukes and nobles in England, taxi drivers and activists in Venezuela, druids in Ireland, indigenous in Amazonas, outcasts in third world neighborhoods and mainly activists, writers and artists committed to social struggle. Has mainly worked in socio-political topics and develops an in depth study over the ecological problem, as about the processes of empowerment of the peoples. Works: "El tren Blanco", "Factor Chávez", "El veneno del Norte", "Factor Evo".*



## Maria Fiorentino

Rosarina, actriz. Recibe la Estrella de Mar '91 como Mejor Actriz de Reparto por su labor en *Así es la vida*. En 1996 obtuvo el premio ACE como Mejor Actriz Protagónica de el premio Florencio Sánchez la Estrella de Mar como Actriz Protagónica por su labor en *Toc Toc*.

En televisión ha participado en ciclos como "Buscavidas", "Hombres de Ley", "La Bonita Página", "Regalo del Cielo", "Alta Comedia", "Por Siempre Mujercitas", "Gasoleros", "Montecristo", "Vidas Robadas". En 1998 su rol de Felicidad en Gasoleros le valió el Martín Fierro a Mejor Actriz de Reparto.

Ha recibido de la Asociación Argentina de Actores el Premio Podestá en reconocimiento a la trayectoria honorable.

*From Rosario, Argentina. Actress. Receives the Estrella del Mar '91 as best supporting Actress for her work in Así es la Vida. In 1966 obtained the ACE prize as Best Leading Actress from the Florencio Sánchez prize and the Estrella del Mar as Leading Actress for her work in Toc Toc.*

*In television she has participated in series such as Buscavidas, Hombres de Ley, La Bonita Página, Regalo del Cielo, Alta Comedia, Por Siempre Mujercitas, Gasoleros, Montecristo, Vidas Robadas. In 1998 she won the Martín Fierro as Best supporting Actress for her role in Felicidad en Gasoleros.*

*Received the Podestá Prize from the Argentina Acting Association in recognition to the honorable career.*



## Michelina Oviedo

Psicóloga con especialización en Psicodrama; Directora de Relaciones Interpersonales y Grupos en la EICTV en sus primeros años, bajo la Dirección de Fernando Birri. Creadora de *Guionarte*, Primera Escuela Argentina de Guion y Creatividad; profesora titular de guion en la UNRN desde 2009. Productora, directora y guionista de cine y TV, script-doctor, y directora

de equipos de guionistas de numerosos filmes y programas de TV, documental y ficción; creadora del método *Guionarte*; formadora de docentes aplicados a la enseñanza del guion; Script-doctor de numerosos films y programas de TV. Premios INCAA (2001): "Mate Cosido", "El bandolero fantasma" (2005), en "Historias Breves 6", "5 velitas" (2008).

*Psychologist specializing in psychodrama: Director of Relationships and Groups at EICTV in her early years, under the direction of Fernando Birri. Creator of Cuionarte, First Argentine School in Scriptwriting and Creativity; professor at the UNRN since 2009. Producer, Director and Scriptwriter for film and TV, script-doctor, and director of numerous teams for film and Tv, documentary and fiction; creator of the Guionarte method: trainer of professors applied to the teaching of script; Script-doctor of numerous films and TV programs. Prizes INCAA (2001): "Mate Cosido", "El bandolero fantasma" (2005), in "Historias Breves 6", "5 Velitas" (2008)*



## Miguel Adrián Mato

Director de cine, guionista y productor, ha participado en numerosos jurados de festivales nacionales e internacionales. Dirigió cine publicitario y realizó más de 100 documentales institucionales, programas de TV educativos y de interés general en Argentina y Venezuela. Miembro de comités evaluadores y de calificación del INCAA. Presidente de DIC (Directores Independientes de Cine).

Entre otros ha dirigido los largometrajes: *"Haroldo Conti, Homo viator"*, *"Gambartes, Verdades esenciales"*, *"Nunca más, prohibido olvidar"*, *"Una modesta Proposición"*, *"Espejitos de colores"*, *"Open a door/ Anita y Juan"* (BBC de Londres)

*Film Director, scriptwriter and producer, has participated in numerous juries of national and international festivals. Directed advertising films and made over 100 institutional documentaries , educational and general interest TV programs in Argentina and Venezuela. Member of the evaluation and clasification committee of INCAA. President of DIC (Independent Film Directors). Among others , director of feature films such as : "Haroldo Conti, Homo viator", "Gambartes, Verdades esenciales", "Nunca más, prohibido olvidar!!", "Una modesta Proposición", "Espejitos de colores", "Open a door/ Anita y Juan" (BBC de Londres)*



## Néstor Montalbano

(1961) Buenos Aires. Cortometrajes: *"Alfonso"* (1983), *"La muerte de Moreira"* (1983), *"La herencia"* (1984), *"Los cañones de Vieta"* (1984), *"El Padrino IV"* (1985) y *"La historia del Pibe Cabeza"* (1986). Primer Premio en el concurso de cine que UNCIPIAR. En televisión *"De la cabeza"*, *"Cha, cha, cha"*, *"Justicia para todos"*, *"Sábado bus"*, *"Todo x 2 pesos"*. Largometrajes: *"Cómplices"* *"Soy tu aventura"*, *"El regreso de Peter Cascada"*. *"Pájaros Volando"*, *"Chasqui"*, *"Soledad Y Larguirucho"*, *"Por Un Puñado de Pelos"*, *"De Muestra Basta un Botón"*, invitado por el Ministerio de Cultura de la Nación con motivo de la muestra de *"35 miradas de Malvinas"*.- Director y autor de teatro.

*(1961) Buenos Aires. Short films: "Alfonso" (1983), "La muerte de Moreira" (1983), "La herencia" (1984), "Los cañones de Vieta" (1984), "El Padrino IV" (1985) and "La historia del Pibe Cabeza" (1986). First prize in the film contest UNCIPIAR. For television: "De la cabeza", "Cha, cha, cha", "Justicia para todos", "Sábado bus", "Todo x 2 pesos", Feature films: "Cómplices" "Soy tu aventura", "El regreso de Peter Cascada". "Pájaros Volando", "Chasqui", "Soledad And Larguirucho", "Por Un Puñado de Pelos", "De Muestra Basta un Botón", invited by the Culture Ministry of the Nation for the special exhibit on Malvinas "35 miradas de Malvinas".- Director and Theatre author.*

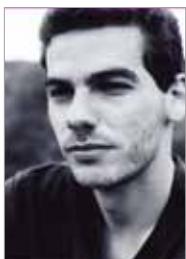


## Pablo Lago

Autor de Cine y Televisión. Entre sus creaciones se encuentran “*La Leona*” (Telefén); “*Tratame Bien*”, “*Locas de Amor*” y “*Media Falta*” (Artear); “*Lalola*” y “*Hospital Público*” (América); “*Familia en Venta*” y “*Mentes en Shock*” (Fox). Ha sido galardonado con los premios Martín Fierro, Clarín, Fund Tv y Argentores. Nominado al Emmy Internacional como mejor comedia por “*Familia en Venta*”. En cine ha escrito “*Agua*” (Verónica Chen), “*Desbordar*”, “*Gigantes de Valdes*” (Alex Tossenberger), “*High School Musical*” versiones Argentina, Brasil y México.

### *Film and Television Author*

*Among his creations for TV: “La Leona (Telefe), “Tratame Bien”, “Locas de Amor” y “Media Falta” (Artear); “Lalola”and “Hospital Público” (América); “Familia en Venta” and “Mentes en Shock” (Fox). Awarded with prizes such as Martín Fierro, Clarín, Fund Tv and Argentores. Nomination to an International Emmy Award as best comedy for “Familia en Venta”. For film he wrote “Agua” (Verónica Chen), “Desbordar”, “Gigantes de Valdes” (Alex Tossenberger), “High School Musical” versions for Argentina, Brazil and Mexico.*



## Sebastian Schindel

Buenos Aires 1975, Licenciado en Filosofía (UBA) y Director de Fotografía (ENERC). Es socio fundador de la productora Magoya Films S.A. Obtiene el Premio al Mejor Productor Joven de ARTE France 2004. Redactor de producción de la Revista Cinemanía y titular de la cátedra Cine Documental de la ENERC. Jurado en el V BAFICI (2004) y En 2010 preside el jurado documental 32º Festival Internacional de Cine de La Habana. Dirige “*Rerum Novarum*” (2001); “*Cuba Plástica*” (2003); “*Germán*” (2004); “*Que Sea Rock*” (2006); “*Mundo Alas*” (2009); “*El Rascacielos Latino*” (2012); “*El Patrón, radiografía de un crimen*” (2013/4), recibe innumerables premios internacionales entre ellos 1er Premio Argentina FICIP 2015.

*Buenos Aires 1975, Philosophy Degree (UBA) and Photography Director (ENERC). Founder and partner of Magoya Films S.A . production company. Obtains the Prize to Best Young Producer of ARTE France 2004. Production Editor of Cinemanía magazine and Chairholder of documentary film at ENERC. Juror in the V BAFICI (2004) and in 2010 presides the documentary jury at the 32th International Havana Film Festival. Directs “Rerum Novarum” (2001), ; “Cuba Plástica” (2003); “Germán” (2004); “Que Sea Rock” (2006); “Mundo Alas” (2009); “El Rascacielos Latino” (2012); El Patrón, radiografía de un crimen” (2013/4). Receives a great number of international prizes among others the 1st FICIP 2015 Award.*



## Sergio Trabucco Ponce

Licenciado en Cine, en la Universidad de Valparaíso. Productor de documentales y del noticiero quincenal de la Empresa del Estado Chile Films y fue miembro de la Dirección en el Gobierno del Presidente Salvador Allende. Director en los años 1992 y 2002. En 1974, del Festival de cine de Viña del Mar. Fundador y miembro del FNCL y Vocal de la Junta Directiva de FIPCA. Presidente de UNICINE. Director de la Escuela de Cine y Vicerrector de Operaciones de la Universidad ARCIS. Asistencia de dirección, la post producción entre otros: 1966 "Largo Viaje", de Patricio Kaulen; 1968 "Caliche Sangriento", de Helvio Soto; 1969 "New Love", de Álvaro Covacevich; 1969 "El Chacal de Nahueltoro", de Miguel Littín; 1971 "Compañero Presidente", de Miguel Littín. Actualmente Director del área de Producción de la Escuela de Cine de Chile.

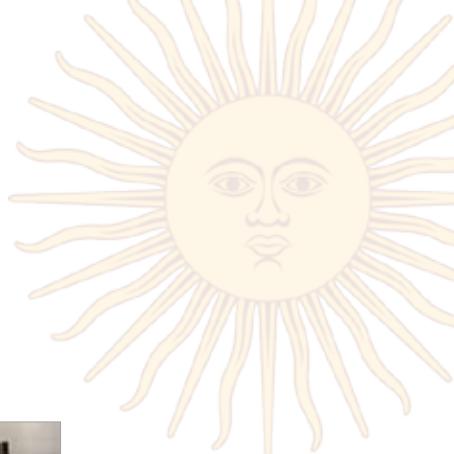
*Filmmaking degree at Valparaiso University. Producer of documentaries and of the biweekly news program at Estado Chile Films and was a member of the Board in the Government of President Salvador Allende.*

*Director during 1992 and 2002. In 1974, of the Viña del Mar Film Festival. Founder and member of the FNCL and vocal of the Direction Board of FIPCA. President of (UNICINE). Director of the Film School and Vicerrector of Operations at the ARCIS University. Director assistant, post production among others of : 1966 " Largo Viaje", by Patricio Kaulen; 1968 "Caliche Sangriento", by Helvio Soto; 1969 "New Love", by Alvaro Covacevich; 1969 "El Chacal de Nahueltoro" by Miguel Littín; 1971 "compañero Presidente" by Miguel Littín. At present Production Director of the Film School in Chile.*

---



# PREMIOS ARGENTINA FICIP



## 1º y 2º PREMIO

Escultura de Alejandra Isasmendi



PREMIO INCAA TV es un reconocimiento concreto a la innovación artística, destaca el contenido, la calidad de realización y el mensaje que cada obra acerca al espectador, y consiste en la adquisición de derechos de la película y su programación en la pantalla de INCAA TV.



## LAHAYE POST

1º y 2º premio de la competencia Oficial Argentina 1 Master DCP 2K, 1 Master Hdcam.



## PREMIO RAFMA



# STAFF

## Comisión Directiva y Organizadora

Clara Isasmendi, Rosana Salas, Clelia Isasmendi,  
Osvaldo Casella.

## Programación y Diseño De contenidos

Clara Isasmendi.

## Producción Ejecutiva/Producción General

Clelia Isasmendi.

## Producción Ejecutiva/Relaciones Institucionales

Rosana Salas.

## Producción Técnica

Osvaldo Casella

## Jurado de Preselección

Clara Isasmendi, Rosana Salas, Clelia Isasmendi,  
Osvaldo Casella.

## Coordinador de Producción General

Mauro Antonio Simone.

## Colaboradores de Producción

Paloma de la Jara.

## Colaboradores de programación

Claudia Doura, Mauro Simone, Federico Alberino,  
Paloma de La Jara.

## Diseño Catálogo

Luciana Carbone.

## Traducción/Subtitulado

Claudia Doura, Paula Aure Clara Isasmendi  
Carolina Rosaspini

## Diseño e Imagen

Valentina Trucco, Alejandro Luttich.

## Página web

Emiliano Chitti

## Registro Fotográfico y Audiovisual

Carolina Rosaspini, La Ochava Producciones, UNDAV

## Proyectoristas

Marcelo Rondinone, Gervasio Romero.

## Prensa

Duche&Zarate.

## Video Institucional

Osvaldo Casella

## Spot de radio

Alejandro Sanz

## Música original

Lito Nebbia

## Colaboración de La Ochava Producciones

Coordinación Lucas Zalduendo, Pablo Pilanski. **Redes:**  
Ignacio Núñez, Esteban Rufino, Ariel Viroulaud,  
Francisco Locane. / **Fotografía:** Nicolás Wolkowicz,  
Paula Butler, Yoko. / **Programación:** Iván Soler. /  
**Coordinación de jurados:** Julieta Gamba. / **Edición:**  
Victoria Álvarez. / **Proyectoristas:** Florencia Rocha,  
Patricio Caram.

# AGRADECIMIENTOS

## INCAA

Rómulo Pullo

Hernán De Zan

Paola Pelzmajer

Félix Fiore

## Municipalidad de Avellaneda

Jorge Ferraresi

Flavio Rapisardi

Miguel Simonetti

Nahuel Yali

Germán Términe

Arévalo Julieta

Asnar Liliana

Benitez, Carlos

Brontes José

Carbajal, Gonzalo

Cardoso Ana

Carolina Rosaspini

Casal Jorge

Cazeres Sofía

Daniel Portal

Dantonio Fabián

Gurbanov, Jorge

Hamawi Rodolfo

Jaramillo, Ana

Junio, Juan Carlos

Lahaye Gabriel

Louge Carlos

Luciano Bidal

Malena Vivanco

Martin Marchessi

Mato Miguel

Maudet Alain

Mazure Liliana

Morini Ricardo

Murúa Eduardo

Nebbia, Litto

Orbaiceta Jorge

Pagnota Martina

Pirc Mariana

Robledo Guillermo

Rolando Baró

Romero, Liliana

Ruiz Alejandro

Ruiz, Norman

Saidel Massimo

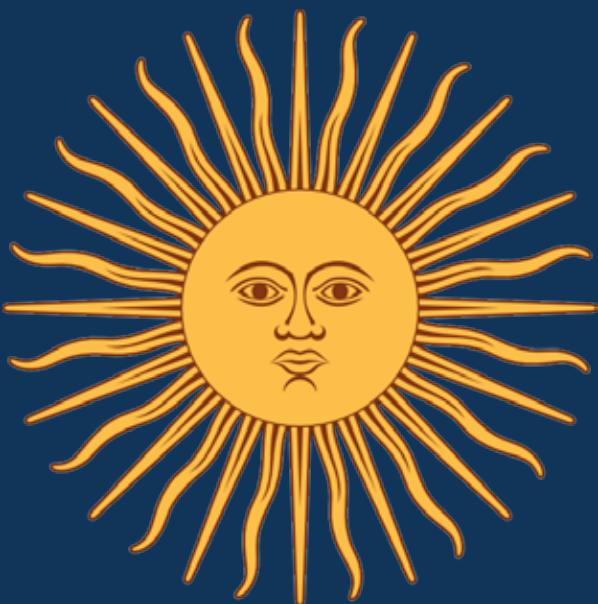
Silvestre, Carolina

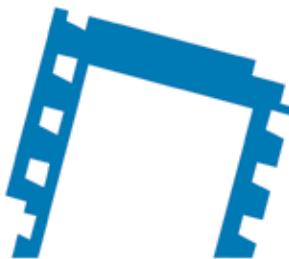
Stache Inge

Villamayor Andrea Marina

**Competencia Oficial Internacional**  
Largometrajes  
Mediometrajes  
Cortometrajes

**Competencia Oficial Argentina**  
Largometrajes  
Series





**INCAA**  
INSTITUTO NACIONAL DE CINE  
Y ARTES AUDIOVISUALES



España, 2015, 95min.

Ficción, ATP

Director/Director: Carlos Marqués-Marcet

Guion/Screenplay: Alfred Pérez Vargas Y Roger Danés

Fotografía/Photography: Álex García Martínez

Montaje/Editing: Carlos Prieto Cabrera

M/M: Pascal Gaine

Intérpretes/Actors: Mercedes Colubí - María Rodriguez

Neus Companys - Cesca Piñon Bravo Montero - David

Marcé Enrique De Querol - Josean Bengoetxea Luis

Orgaz - António Pérez Dechent Quintana - Sergio

Torrecilla Lluís Companys - Carles Martínez

Producción/Productions: Antoni Folguera y Sergi

Moreno Ariadna Dot. www.lastormedia.com

## 13 dies d'octubre

*13 días de octubre/ 13 days of October*

**Sinopsis:** Durante 13 días de octubre de 1940, Ramona Companys, hermana de Lluís Companys, Ramón de Colubí, su abogado de defensa, y Luis Orgaz, Capitán General de Catalunya, intentan evitar, de diferentes maneras y por diferentes motivos, que el Presidente de la Generalitat sea ejecutado y se convierta así en un mártir.

*During 13 days of October of 1940, Ramona Companys, sister of Lluís Companys, Ramón de Colubí, defense attorney and Luis Orgaz, General Captain of Catalonia, attempt to stop, in different ways and for different reasons; that the President of the Generalitat be excecuted and thus become a martyr.*



**Carlos Marques-Marcet (1983)** Barcelona; master de dirección cinematográfica en la UCLA School of Film and TV. Director,diez de sus cortometrajes ganaron el DGA Student awards, el INJUVE Award i el Frankenheimer Award y el documental “De Pizarros y Atahualpas”. “10.000 KM” fue una de las tres películas preselecciónadas para representar España como Mejor Película Estranjera en los Oscars. Director 2015 “13 días de Octubre”.

Gentileza de la Embajada de España



CCEBA Centro Cultural  
de España  
en Buenos Aires

## Competencia Oficial Internacional Largometrajes



Brasil, 2015, 92min.

Documental/Experimental, SAM 13

Director/Director/Guion/

Screenplay: Henrique Dantas

Fotografia/Photography: Paulo Hermida /

Pedro Semanovski / Petrus Pires/ Alex De Oliveira/Matheus Rocha/Breno César

Montaje/Editing: Henrique Dantas

M/M: Lucas Santtana

Intérpretes/Actors: Performers: Bertrand

Duarte /Edivaldo Bolagi /Jaqueline

Elesbão/ Milena Mariz/ Paulo Fonseca /Zé

MárioProducción/Productions:Hamaca

Filmes

## A noite escura da alma

*La Oscura Noche del Alma/ The Soul's Dark Night*

**Sinopsis:** Este documental experimental retrata el período de la dictadura civil y militar ocurrida en el estado de Bahia, en Brasil. Muchas de las entrevistas fueron conducidas en Forte de Barbalho, el centro de tortura más importante de la provincia. Nombres reconocidos de la historia brasileña, como Juca Ferreira, Lucia Murat, Emiliano Jose, Theodomiro dos Santos, Renato da Silveira, entre otros, nos ayudan a contar esta historia imprescindible!

*This experimental documentary film portrays the period of civil and military dictatorship occurred in the province of Bahia, Brazil. Most of the scenes and interviews were conducted in Forte do Barbalho, in Salvador de Bahia, the largest torture center of the province. Recognized names in Brazilian history, as Juca Ferreira, Lucia Murat, Emiliano Jose dos Santos Theodomiro, Renato da Silveira, among others, help us tell this indispensable story !*



**Henrique Dantas** Licenciado en Artes Plásticas (UFBA) y en Administración de Empresas por la UNIFACS. Master en Artes Visuales. Director, guionista y director de arte, se destacan la dirección, concepción y guión de "Filhos de João, Admiravel Mundo Novo", ganador de 4 premios en el Festival de Brasilia 2009. Actualmente participa de festivales con su "Sinais de

Cinza, A Peleja de Olney Contra o Dragão da Mal", premiado no FAM 2014 y estrena su tercer largo "A Noite Escura da Alma".

Gentileza de ANCINE  
Agencia Nacional de Cine – Brasil





Francia, 2014, 104min.

Documental, ATP

Director/Director: Loïc Jourdain

Guion/Sscreenplay: Loïc Jourdain / Mirjam Strugalla

Fotografia/Photography: Loïc Jourdain / Tristan Clamorgan

Montaje/Editing: Mirjam Strugalla

M/M: Guillaume Beauron Producción/  
Productions: France

Dounia Georgeon - [festivals@widehouse.org](mailto:festivals@widehouse.org)  
[www.widehouse.org](http://www.widehouse.org)

## A turning tide in the life of man

*Vuelta de página en la vida de un hombre*

**Sinopsis:** John O'Brien, pescador de la isla de Bo Finne, Irlanda, no sabía que se embarcaba en una larga cruzada cuando, con la ayuda de un grupo insular de expertos internacionales y ONG, se inició una campaña europea para recuperar el derecho de la pesca. Rodada durante 8 años, el film muestra cómo John se convierte en un "David contra Goliat", en el corazón de la nueva reforma de la política pesquera común en Bruselas .

*John O'Brien, a fisherman from the small island of Bo Finne in Ireland did not know he would embark on a long crusade when he initiated a European campaign to regain his ancestors right to fishwith the help of an insular group of international experts and NGOs. Filmed for 8 years, the film tells how this man put himself, as 'David against Goliath', in the heart of the new reform of the Common Fisheries in Brussels.*



**Loïc Jourdain** Sus primeras obras las produce MK2. En 2004 viaja a Irlanda realiza *Tory Island after the prophecy* y *Man of the Isle* y crea su productora Donegal. Films: *A turning tide in the lives of men*, 100', 2014, / *Mary from Dungloe, the impossible love*, 42', 2012, / *An Bhab Feiritéar, the Queen of story*, 26', 2011, / *Sighle Humphreys*, 26', 2011/ *Denis Hempson's Legacy*, 52', 2010/ *Queen of Music*, 52', 2010/ *Lamh Chuidigh*, 26', 2008/ *Íobairtai*, 26'', 2007 / *Man of the Isles*, 52' 2006/ *Tory Island, after the Prophecy*, 57', 2005 / *Cluny, la Jérusalem céleste*, 52', 2002/ *Frontiers*, 16', 2002/ *Bibracte*, 52', 2001/ *Histoires de Profs*, 10x13', 1999/ *L2Abécédaire du Polar* 10x13 , 1998/ *L'Atelier du temps*, 32', 1997.

Gentileza de la Embajada de Francia y de WIDE House



*WideHouse*

## Competencia Oficial Internacional Largometrajes



España, 2015 , 67min.  
Documental, ATP

# District zero

Distrito Cero

Director/Director: Pablo Iraburu & Jorge Fernández Mayoral & Pablo Tosco  
Guion/Screenplay: Pablo Iraburu  
Fotografia/Photography: Pablo Tosco & Jorge Fernández Mayoral  
Montaje/Editing: Jorge Fernández Mayoral & Miguel García  
M/M: Alia Vox & Mikel Salas  
Producción/Production: Arena Comunicación & Txalap.Art, Itziar García Zubiri, Oxfam& Echo  
[www.promofest.org](http://www.promofest.org)

**Sinopsis:** ¿Qué se esconde dentro del teléfono de una persona refugiada? Sus recuerdos, su memoria, su identidad, los contactos con el mundo del que ha tenido que huir. Esta película narra el día a día de una diminuta tienda que repara móviles en uno de los mayores campos de refugiados del mundo.

*What's hidden inside the smartphone of a refugee? It contains clues to a refugee's memories, past, identity and some contacts from the world he had to flee from. This film narrates the daily life of a tiny mobile phone shop in one of the largest refugee camps in the world.*



**Pablo Iraburu** Fundador de Arena Comunicación Audiovisual. Lleva más de 20 años dedicado a la producción de documentales. Ha producido documentales de éxito como "NomadakTx", "Pura Vida" o la reciente "Muros". **Pablo Tosco** Fotoperiodista y realizador, desde 2004 documenta para OxfamIntérnaton proyectos de cooperación, desarrollo y acción humanitaria en África, América Latina y Asia. Ha publicado sus historias fotográficas y audiovisuales en medios como El País, El Mundo, La Vanguardia, BBC, TVE, Al Jazeera, TheGuardian y Washington Post, entre otros. **Jorge Fernández** Realizador y editor, ha colaborado en: "Nömadak Tx", "To Shoot an Elephant", "What about Columbus", "Piztera" y "Nos quitaron todo". Recientemente, subdirector y realizador en "Yasuní, genocidio en la selva" y "Amazonas Clandestino", para Discovery Max.

Gentileza de Promofest





México, 2015, 110min.

Ficción, ATP

Director/Director: Bernardo Arellano

Guion/Screenplay: Bernardo Arellano

Fotografía/Photography: Sara Purgatorio

Montaje/Editing: Rodrigo Ríos

M/M: Darío Arellano

Intérpretes/Actors: Antonio Perez Carbajal

(Toño) Bertha Misstilipiss (Bertha) Francisco

Barreiro (Paco)

Producción/Productions: April Shannon Lariza

Melo / festivals@imcine.gob.mx

[www.facebook.com/](http://www.facebook.com/)

[ElComienzoDelTiempo/?fref=ts](http://ElComienzoDelTiempo/?fref=ts)

## El comienzo del tiempo

*The beginning of time*

**Sinopsis:** Antonio y Bertha. pareja de ancianos que ronda los 90, se ven en problemas cuando les retiran las pensiones por una crisis financiera y social que vive el país. Para subsistir, se ven en la necesidad de vender sus pertenencias y subsistir haciendo comida callejera o robando. Sus vidas cambian cuando su hijo y su nieto , ausentes por más de diez años, aparecen inesperadamente en sus vidas.

*Antonio and Bertha are an elderly couple, about 90 years old who find themselves in trouble when social security pensions are suspended due to financial and social crisis in their country. In order to survive the couple is forced to sell their belongings and sustain themselves selling food on the street or stealing. The lives of the elderly change when their son and grandson, absent for over 10 years, appear unexpectedly once again.*



**Bernardo Arellano** Ciudad de México 1981. Escribe y Dirige cortometrajes y documentales; se destaca "Zoogochó" (2009) el cual se presentó en Documenta Madrid y ganó el premio a mejor cortometraje documental en el Festival de Cine de Morelia y DOCSDF. Su ópera prima "Entre la Noche y el Día" (2011) recibe 12 premios Internacionales. "El Comienzo del Tiempo" gana el premio a Mejor película en el Festival Internacional de Cine de Beijing 2015y el premio a Mejor Largometraje Latinoamericano en el festival de Málaga.

Gentileza de la Embajada de México en la Argentina





# El encuentro de Guayaquil

*Meeting on Guayaquil*

Argentina, 2016, 102min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Nicolas Capelli

Guion/Sscreenplay:Nicolas Capelli y Alavaro Arostegui

Fotografia/Photography: Sebastián Pereyra

Montaje/Editing: Andres Azcarate

M/M: Camilo Sanabria

Intérpretes/Actors: Pablo Echarri, Anderson Ballesteros

Producción/Production:Fernando Sokolowicz

[www.alephcine.com](http://www.alephcine.com)

**Sinopsis:** El film narra el encuentro entre San Martín y Bolívar. Sin recursos suficientes para revertir la situación militar del Perú, San Martín ve cómo se debilita su posición política en Lima. Recurre a Bolívar quien tenía un fuerte respaldo político y militar. La película trata de indagar en el porqué de la decisión de San Martín de renunciar a la lucha Libertadora después de ese encuentro así como poner de relieve nuestra historia como continente.

*“Meeting on Guayaquil” is about the historical meeting between José de San Martín and Simón Bolívar and inquires into why the Argentine took the decision of resigning the liberation struggle after that meeting. The film tries to figure out what those two great Latin American heroes talked about and also to highlight aspects of our history as a continent.*



**Nicolas Capelli** 2010 “Matar a Videla” / 2006 “Reconstruyendo la fe” / TV “Filosofía. Aquí y Ahora” con José Pablo Feinmann / “Sociedad y Estadio” con Alejandro Fabbri / “Cine ConTexto” con José Pablo Feinmann / Literatura “El Vuelo del Ruiseñor” y “Fundamentalmente esas tetas”.



## L'œil du cyclone

*Ojo de la tormenta / Eye of the storm*

Burkina Faso, 2014, 104min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Sékou Traoré

Guion/Sscreenplay: Luis Marques et Christophe Lemoine

Fotografia/Photography: Pascal Baillargeau

Montaje/Editing: Isabelle Proust

M/M: Thierry Malet

Intérpretes/Actors: Maïmouna N'diaye, Fargass Assandé, Abidine Dioari, Issaka Sawadogo

Producción/Production: Axel Guyot et Philippe Braunstein

Jean-Philippe Colrat (jp@lesfilmsdavalon.fr) www.lesfilmsdavalon.fr/

**Sinopsis:** En un país africano plagado de guerras civiles, una idealista abogada es designada a defender a un guerrillero acusado de crímenes de guerra. El rebelde guarda silencio y la abogada debe convencerlo de hablar. Al tiempo de sus encuentros ella va a comprender que ambos representan las dos caras de un espejo de una misma generación y que la sociedad de derecha que ella representa no es menos responsable de lo que está ocurriendo.

*In an African country plagued by civil war, a young idealistic lawyer is officially assigned to defending a rebel accused of war crimes. But the rebel warrior has been keeping a deep silence, and the lawyer must try and break him to talk. Along the way she will understand that both of them represent one side of the same generation, and that the right-thinking society she stands for may just be as responsible for what is happening .*



**Sékou Traoré** Filmografía 2009: Documentary/La Gestion et Transformation des Déchets par la Commune de Ouagadougou ». /2006: / De la Teinture traditionnelle à la teinture moderne » 13 min. / 2006 : Documentary / Germain, entre boites et fils de fer » 13 min. / 2001 : / Gorel ou le Mil Promis » : Fiction Film. Shooting super 16.



Germany, 2015, 116min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Burhan Qurbani

Guion/Sscreenplay: Burhan Qurbani, Martin Behnke

Fotografia/Photography: Yoshi Heimrath

Montaje/Editing: Julia Karg

M/M: Matthias Sayer, Tim Ströble

Intérpretes/Actors: Devid Striesow, Jonas Nay, Trang Le Hong,

Producción/Production: Jochen Laube, Ufa Fiction GmbH

[Http://Betacinema.Com](http://Betacinema.Com)

## **Wir sind jung. Wir sind stark**

**Somos jóvenes. Somos fuertes / We are young. We are strong**

**Sinopsis:** La película cuenta los violentos incidentes xenófobos ocurridos en Rostock en 1992 desde la perspectiva de tres personajes muy diferentes. LIEN una mujer vietnamita que vive en Alemania pero que finalmente debe luchar por su vida. STEFAN y sus amigos que son parte de las violentas manifestaciones y de MARTIN, padre de Stefan, un ambicioso político atrapado en el dilema de avanzar en su carrera o defender a su hijo.

*The film recounts the incident of violent xenophobic riots in Rostock in 1992 from the perspectives of three very different characters. LIEN is a Vietnamese woman who settled in Germany, but at the end of the day she will be fighting for her life. STEFAN and his friends are part of the night's violent turmoil.. Stefan's father MARTIN is an ambitious local politician, trapped in a dilemma: does he advance his career or stands for his son?*



**Burhan Qurbani**

Hijo de refugiados políticos de Afganistán, nace en Alemania. Realiza entre otros: 2008 "Black Pearl" corto utrapremiado; 2010 "Shahada" su primer largo seleccionado en competición oficial Berlinale en 2010.

Gentileza del Goethe-Institut



# avellaneda más viva que nunca

---

 [mda.gob.ar](http://mda.gob.ar)

 Municipalidad de Avellaneda

 Prensamda

 @gestion\_a

 @prensamda

 munideavellaneda



## Bamako année zero

*Bamako año cero / Bamako year zero*

France, 2014, 51min.

Documental, ATP

D/D: Julien Fiorentino & Stanislas Duhau

G/S: Julien Fiorentino & Stanislas Duhau

F/Ph: Madani Touré

M/E: Julien Fiorentino & Stanislas Duhau

M/M: Chanana, Mo DJ (Moriké Keita) I/A: Documental

P/P: Les Films Sauvages & L'Echangeur <http://associationlechangeur.org/>

**Sinopsis:** Los Malenses viven actualmente en Bamako y tratan de sobrevivir en un país en crisis. Si bien la situación amenaza con explotar en el norte de Mali, que se separó en Marzo de 2012, las personas pagan el precio de la desintegración del Estado. La guerra puede estallar mañana. ¿Cómo sobreviven el día a día? El viento del norte sopla un rigor religioso muy ajeno a las tradiciones del Islam locales, ¿cómo lo perciben?

*Maliens, currently living in Bamako are trying to survive in a country in crisis.*

*While the situation threatens to explode in northern Mali, which seceded from March 2012, the population pays the price of the state's desintegration.. War may break tomorrow. How do they survive in everyday life? How do they relate to the collapse of their country? And the north wind blowing so different from the local islamic traditions, how do they feel it ?*



**Julien Fiorentino:** Coordina el Malian structure Cinéma Numérique, él dirigió y produjo varias películas sobre la propugnación por la imagen África Occidental. Dirigió *La Avenida de la Liberté* documental (52') dirigió y produjo varios proyectos documentales en África Occidental con Stanislas Duhau.

**Stanislas Duhau:** Dirigió varias películas documentales trabajando sobre las producciones de varios formatos (la colección, la película corta, el clip). En 2006 una misión en el RECFLEA, la Red de los Centros de Idioma extranjero África Occidental francesa, lo condujo a trabajar en Togo, Benín, Ghana y Nigeria, donde él descubre un acercamiento documental.



France, 2015, 52min.  
Documental, SAM 16

D/D: laurène lepeytre  
F/Ph: laurène lepeytre  
M/E: laurène lepeytre  
M/M: valsero  
I/A: Valsero - himself  
P/P: France  
[laurene.lepeytre@yahoo.fr](mailto:laurene.lepeytre@yahoo.fr)  
<https://laureal.wordpress.com>

## Du piment sur les lèvres

*Pimiento sobre los labios/ Chilly on the lips*

**Sinopsis:** Tienen menos de veinte años, pero se rigen por las personas mayores. En Camerún la gerontocracia fosilizada está ahogando a los jóvenes. Un artista muy subversivo ha asumido el papel de portavoz de estos jóvenes. Valsero canta y rapea acerca del descontento social que ha aderezado sus textos. Esta película musical da voz a aquellos que se atreven a provocar un cambio global.

*They are under twenty but are governed by old people. In Cameroon fossilized gerontocrats are stifling young people and have been excluding them from the system quite a long time. A highly subversive artist has shouldered the role of these young people's spokesman. Valsero sings and raps about social discontent which has spiced up his texts without moderation several years. This musical film voices those who dare provoke global change.*



**Laurène Lepeytre** directora francesa. Queriendo cambiar con los clichés en los que estaba inmersa viaja a África en 2006 para conocer en persona el mundo árabe.



**Sindicato Argentino de Televisión**  
Servicios Audiovisuales, Interactivos y de Datos



Argentina, 2014, 30min.  
Documental, ATP

D/D: Soledad San Julian  
G/S: Soledad San Julian  
F/Ph: Sebastian Cazon  
M/E: Sebastian Cazon/Soledad San Julian  
M/M: Marilina Calos/Sebastian Mattews  
I/A: Hilda Del Valle Figueroa  
P/P: Senderos Films  
soledadsanjulian@gmail.com  
www.senderosfilms.com  
/face  
productoraaudiovisuals senderosfilms

## El termo

*The Thermus*

**Sinopsis:** *El Termo* intenta descubrir cómo es, qué piensa y cómo vive Hilda del Valle Figueroa, mujer jujeña de la región de las Yungas que con su andar y su capacidad única de alojar, nunca deja de ser mujer y día a día se supera y construye un futuro más justo para sus hijos, sus nietos y la sociedad. Hilda fue víctima y sobreviviente de una de las noches más trágicas que vivió la provincia de Jujuy La noche del Apagón de Ledesma durante la última dictadura.

*El Termo is an attempt to discover who is Hilda del Valle Figueroa, how she thinks and how she lives. This woman from the region of the Yungas in Jujuy , with her ways of walking and her ability to lodge never stops being a woman and day by day intends to build a better future for her children, grandchildren and society. Hilda was a victim and a survivor of one of the most tragic nights lived by the province of Jujuy Ledesma's blackout.*



**Soledad San Julián.** *El Termo*, ganador del concurso julio Lencina de la Secretaría de Cultura de Jujuy, Argentina. Codirectora y productora del documental Senderos.





# Life is waiting: Referendum and Resistance in Western Sahara

*La vida en espera: Referéndum y resistencia en el Sahara Occidental*

Western Sahara, USA, Spain, 2015, 59min.

Documental, SAM 13

D/D: Iara Lee

F/Ph: Yeray Martin Perdomo, Eduardo Souto Fraguas

M/E: Martin Eller

M/M: Mariem Hassan

I/A: Aminatou Haidar, Bahia Awah, Bechir Weld Ali, Flitoox Craizy, Khadija Hamdi, Khadra Mabruk, Mariem Hassan, Mohamed Sulaiman, Mouloud Yeslem, Nadhira Lamin, Salah Amaidan, Sultana Khaya, Yslem Hijo del Desierto P/P: Iara Lee

Gillian Maxwell, asst2log@culturesofresistance.org culturesofresistancefilms.com/western-sahara

**Sinopsis:** Cuatro décadas después de que los españoles salientes prometieran a su pueblo la libertad, el Sahara Occidental sigue siendo la última colonia de África. Esta película muestra la violencia experimentada por los Sahrawis que viven bajo la ocupación marroquí y las voces y aspiraciones de la gente del desierto para quienes la era del colonialismo aún no ha terminado.

*Four decades after its people were promised freedom by departing Spanish rulers, Western Sahara remains Africa's last colony. This film chronicles the everyday violence experienced by Sahrawis living under Moroccan occupation and voices the aspirations of a desert people for whom the era of colonialism never ended.*



**Iara Lee** Synthetic Pleasures (1996), Modulations: Cinema for the Ear (1998), Cultures of Resistance (2010), The Suffering Grasses: When Elephants Fight, it is the Grass that Suffers (2012), The Kalasha and the Crescent (2013), Life is Waiting: Referendum and Resistance in Western Sahara (2015), K2 and the Invisible Footmen (2015).

## Competencia Oficial Internacional Mediometrajes



Venezuela, 2015, 32min.

Documental, SAM 18

D/D: Ana Laura Pereira y Eric Splinter

G/S: Ana laura Pereira y Eric Splinter

F/Ph: Eric Splinter

M/E: Andrés catalano

M/M: Yann Manuguerra

I/A: Skyper Bailey, Julius jhonson

P/P: Skyper Bailey y Liliane Blaser

<https://www.facebook.com/baltimore2015>

# No justice, no peace. Baltimore 2015

*Sin justicia no hay paz. Baltimore 201*

**Sinopsis:** *No justice no peace. Baltimore 2015* nos lleva a los eventos ocurridos en Abril de 2015 cuando un adolescente afroamericano fue muerto a golpes. Seguido a este brutal acto, la comunidad negra sale a la calle una vez más como reacción a la lucha que tiene sólo un fin: la transformación de la sociedad que los marginaliza y brutaliza. Solo a 26 millas de la capital del imperio, la Rebelión de Baltimore es solo el comienzo de la cuenta regresiva.

*No justice no peace. Baltimore 2015 takes us to the events of April 2015, when a black teenager was beaten to death. Following this brutal act, the black community went out to the streets once more as a reaction to a struggle that has just one end: the transformation of the society that marginalizes and brutalizes them. Just 26 miles from the capital of the empire, the Baltimore Rebelion is the beginning of the countdown*



**Ana Laura Pereira** 2007 docuficción 17min. Interior; 2009Eramos Invisibles, largometraje, 2015 *No justice, No peace.* Frontera de paz codirigido con Eduardo Viloria

**IUNA** Audiovisuales



# Nuestra resistencia

*We resist!*

Argentina, 2016, 52min.

Documental, ATP

D/D: Nicolás Mu, Philippe Bernard

G/S: Rebecca Martin, Nicolas Mu, Phil The Funk

F/Ph: Nicolas Mu

M/E: Juliette Igier, Isabel Larrosa

M/M: Dj Manuvers, Dj Zambia Calavera, Karen, Tiago Quintana, Compose Beatz, El Guapo, Jazzy Mel, Don Bass, BAS Crew, Fras, El Perro

I/A: Dejavu (Bas Crew); Tata; Karen Pastrana; Franco Fasoli Jaz; El Guapo; Cielo; Jazzy Mel; Teknyc; Chuck D (Public Enemy)

P/P: Nicolás Mu, Philippe Bernard

**Sinopsis:** La cultura Hip-Hop ha tomado un nuevo impulso en Latinoamérica y principalmente en Argentina construyó una identidad propia, no simplemente como una forma de expresión, sino como una manera de Resistir a lo impuesto por la sociedad.

*Hip-Hop culture has taken a new impulse in Latin America, especially in Argentina, where it has developed its own identity, not only as a form of expression but as a way of Resisting to what is imposed by society.*

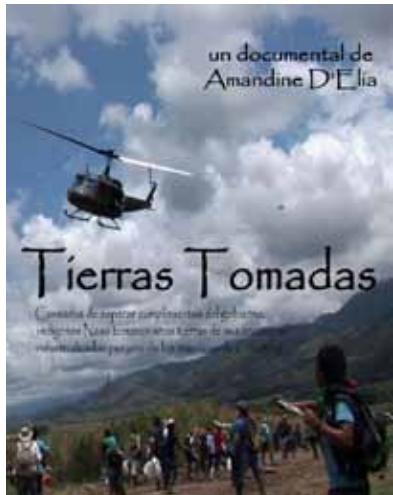


**Nicolás Mu, Philippe Bernard** FreeLancer con agencias extranjeras. Trabajó en coberturas: Cumbres de Presidentes junto con Fidel Castro, Terremotos, El Rescate de los Mineros en Chile, Asunción y muerte de Hugo Chaves y Néstor Kirchner.



**Philippe Bernard**, desarrolló documentales a la vez que post-produjo y representó cortometrajes Franceses en el mercado de Sudamérica.

## Competencia Oficial Internacional Mediometrajes



Colombia, 2015, 41min.

Documental, ATP

D/D:Amandine D'ELIA

I/A: la comunidad de Corinto

## Tierras tomadas

*Reclaiming stolen lands*

**Sinopsis:** Cansados de esperar el cumplimiento de acuerdos, los indígenas Nasa (sur Colombia) decidieron en asamblea comunitaria la acción directa para liberar tierras de sus ancestros industrializadas por uno de los más ricos del país protegido por mercenarios y paramilitares. Sin permiso y a pesar de amenazas paramilitares, las comunidades afrontan ESMAD y mercenarios y siembran las tierras tomadas...

*Tired of waiting for lands promised by the colombian government, the Nasa indigenous people ( south Colombia) decided in community to assembly direct action in order to release the lands that are industrialized by a billionaire protected by paramilitaries and mercenaries...Without permission and in spite of paramilitary threats, the communities confront ESMAD and seed the stolen lands.*



Amandine D'Elia

2014 Detrás de la sequía del Casanare, 21min; En campo de minas, 26min; A parar para avanzar, 20min,





France, 2016, 52min.

Documental, ATP

D/D: Paul Moreira

G/S: Paul Moreira

F/Ph: Pedro Brito Da Fonseca

M/E: Tal Zana

M/M: Carlos Leiria

P/P: Premières Lignes Télévision

info@pltv.fr

www.pltv.fr

# Ukraine: les masques de la révolution

**Ucrania: las máscaras de la revolución / Ukraine: masks of the revolution**

**Sinopsis:** En Ucrania, Febrero de 2014, grupos paramilitares lucharon para derrocar al Presidente Yanukovych y formaron un nuevo gobierno. Según la media occidental, fueron los héroes de la Revolución.

Actualmente sin embargo son milicias de extrema derecha. En Odessa, mayo de 2014, fueron responsables de una masiva masacre. Por qué las democracias occidentales no protestaron? *Ukraine, masks of the revolution* de Paul Moreira aclara estos interrogantes.

*In Ucrania, February 2014, paramilitary groups fought and ousted President Yanukovych settling a new government. According to western media, they were the revolution heroes. But they are actually extreme-right militias. In Odessa, in May 2014, responsible for amass massacre. How come western democracies haven't raised their voice in protest? Ukraine, masks of the revolution by Paul Moreira sheds light on this blind corner.*



**Paul Moreira** 2003 *En la selva de Bagdad* / 2004 *Bagdad: La guerra de las bombas, El poder de los rebeldes armados* / 2007 *Irak: La agonía de una Nación* / 2008 *Armes, tráfico y razón de Estado* / 2009 *Afganistán: tras la pista del dólar* / 2010 *Birmania: Resistencia, Negocios y secretos nucleares* / 2011 *Wikileaks: Guerra, mentiras y video, Ciudades Bunker, Toxic Somalia* / 2012 *Orugas: La investigación de los traficantes de armas digitales* / 2013 *Big Tobacco, dirige a los jóvenes, Viaje a través de una guerra invisible*, una película de 60 minutos sobre el conflicto de baja intensidad entre los colonos israelíes y palestinos en Cisjordania.

Gentileza de Premières Lignes

**Premières Lignes**  
TELEVISION



# About a mother

## Sobre mi madre

Rusia, 2015 ,8 Min.

Animacion, ATP

D/D: Dina Velikovskaya

G/S: Dina Velikovskaya

F/Ph: Dina Velikovskaya

M/E: Dina Velikovskaya

M/M: Artem Fadeev

Animación / Animation: Dina Velikovskaya, Tatiana Jatzina & Khatuna Tatuashvili

P/P: School-Studio "Shar" [www.promofest.org](http://www.promofest.org)

**Sinopsis** Esta historia es sobre una madre que ha dado tanto que parece que no le queda nada...pero la vida siempre ofrece nuevas oportunidades.

*This story is about a mother who has given so much that it looks like she has nothing left... but life always offers new opportunities.*



**Dina Velikovskaya** (Moscú, RUSIA, 09/10/1984)



# Antonio

## Antonio

Argentina, 2015, 9min.

Animación, ATP

D/D: Gastón Siriczman

G/S: Gastón Siriczman

F/Ph: Leonardo Mezzetti M/E: Gastón Siriczman

M/M: Héctor MacDonald I/A: Coca Rodríguez - Relato

P/P: Estudio de Animación del Bosque <http://estudiodelbosque.com.ar>

**Sinopsis:** Antonio vive en un pequeño pueblo de la Patagonia en la década de 1970. Un lugar sin mar ni montañas en el que casi nunca sale el sol. En su cumpleaños pedirá un deseo muy especial: volar.

*Antonio lives in a small town of Patagonia during the decade of 1970. A place with no mountains and where the sun never shines. In his birthday he will ask for a very special wish: to fly.*



**Gastón Siriczman**



# Gravedad

## *Gravity*

Guatemala /Cuba, 2014, 7:11 min.  
Documental, ATP

D/D: Daniela Sagone

G/S: Daniela Sagone

F/Ph: Carla Molina y Marco Santaniello M/E: Koki Ortega

M/M: David de Gandarias

I/A: Daniela Sagone P/P: Ingrid Stalling

danielasagone@gmail.com http://danielasagone.com

**Sinopsis** Ella, como otros tantos guatemaltecos, no vive en Guatemala. Autoexilio, exilio, insilio; ella, reflexiona, se sumerge en la búsqueda de la identidad propia y de la colectiva.

*She, like other Guatemalans are not living in Guatemala . Self-exile , exile, insile ; she reflects , she is immersed in the search for her own identity and the collective one .*



Daniela Sagone



# Khobz El Hissar

Pan Sitiado /*Besieged Bread*

Syria, 2015, 11min.

Ficción, SAM 13

D/D: Soudade Kaadan

G/S: Soudade Kaadan

F/Ph: Mark Khalifeh

M/E: Soudade Kaadan

M/M: Kinan Azmeh I/A: Lama Hakim-Gabriel Malki-Ehab Shaaban

P/P: KAF Production soudade.kaadan@gmail.com https://vimeo.com/user13693343

**Sinopsis;** Siria 2015, se trata de un largo día de contrabando de pan a la zona sitiada. Un árbol de pie es su único refugio. Él huye dejando todo atrás. Ambos saben que no hay escape.

*Syria 2015, it's a long day of smuggling bread to the besieged area. A standing tree is his only shelter. He runs away leaving everything behind him. They both know there is no escape.*



Soudade Kaadan



# Kurusu Rebelde

*Cruz del Rebelde / Rebel Cross*

Paraguay, 2015, 29.14min.

Ficción, ATP

D/D: Miguel Agüero G/S: Miguel Agüero

F/Ph: Ángel Molina M/E: Ángel Molina

I/A: Teresita Pesoa, Enrique Vera P/P: Miguel Agüero

**Sinopsis:** Blásida, de 80 años, viaja acompañada de su nieto Felipe, de 11 años, buscando los restos de su esposo desaparecido durante la dictadura militar de Alfredo Stroessner, contrata a Pablino, un campesino que asegura conocer el lugar donde lo enterraron; los guía hasta "Kurusu Rebelde" (la cruz del rebelde), él debe marcharse al recibir una triste noticia, Blásida y Felipe tendrán que seguir con la búsqueda solos.

*Blásida, 80 years of age, travels along her grandson Felipe who is 11 years old, looking for the remains of her husband that disappeared during the military dictatorship of Alfredo Stroessner, she hires Pablino, a peasant that assures her of knowing the place where he is buried, guides them to "Kurusu Rebelde" (the rebel cross), he must leave when receiving bad news, Blásida and Felipe will have to continue the trip on their own.*



Miguel Agüero





# La Ilusión

*La Ilusión/ The Illusion*

Argentina, 2014, 4 min.  
Documental, ATP

D/D: Nazareno Guerra  
G/S: Nazareno Guerra

F/Ph: Nazareno Guerra M/E: Pablo Balmaceda  
M/M: Erik Satie I/A: No tiene  
P/P: Nazareno Guerra nazarenoguerra@gmail.com <https://vimeo.com/nazarenoguerra>

**Sinopsis:** ¿Cómo funciona nuestra sociedad? ¿En qué creemos? ¿Cómo nos relacionamos? *La ilusión* aborda estas cuestiones con un tono rítmico y llevadero. La música, la voz en off y algunos recursos de la estética del video arte, son los engranajes de esta película, que enamora por su textura, pero al mismo tiempo que lleva a la reflexión.

*How does our society work? What do we believe in? How do we relate? "The Illusion" gives an approach to these subjects, with an excellent rhythm. Music, voice over and some video art resources are the gears of this film, that has a soft texture but, at the same time, a strong sense of reflection.*



Nazareno Guerra



# La Mano Invisible

*The Invisible Hand*

España, 2015, 15.25min.  
Ficción, SAM 13

D/D: Marco Antonio Robledo Camacho  
G/S: Marco Antonio Robledo Camacho

F/Ph: Agustí Torres M/E: Marga Melià  
M/M: Juan Feliu I/A: Javier Gutiérrez (Ángel), Manuel Morón (Don Pablo) y Enric García (Baltasar)  
P/P: E=MC2 y Nuu Films <http://nuufilms.es>

**Sinopsis:** Don Pablo, director general de una empresa de producción, recibe en su despacho a Ángel, delegado sindical de la empresa. Discuten sobre los despidos realizados por la misma para externalizar la producción. Ángel culpa a la empresa de lo ocurrido a su primo Baltasar y exige responsabilidades.

*Don Pablo, general manager of a company, has a meeting in his office with Angel, (representative of a trade union in his company). They talk about the layoffs the company made as a result of outsourcing its production abroad. Angel wants to make the company responsible of the misfortunes of his cousin Baltasar.*



Marco Antonio Robledo Camacho



# Las reglas del juego

*The rules of the game*

España, 2013, 9min.

Ficción, ATP

D/D: Nerea Marcén G/S: Nerea Marcén

F/Ph: Raúl Soriano M/E: Juan Fran Giménez y Nerea Marcén

M/M: Adrián Berenguer I/A: Dani – Máximo Pastor, Carlos – Jesús Salazar, Sara – Mar Miguel, Marcos – Ilay Rodríguez y Abuela – Loles Moreno

P/P: Wayaba Arquitectos Audiovisuales Nerea Marcén, nereamarcen@wayaba.es

**Sinopsis:** Carlos y Sara tienen once años y acaban de inventar un nuevo juego de mesa que según ellos “les hará ricos”. Han invitado a sus dos amigos de confianza, Dani y Marcos, a probarlo y, éstos, pronto se darán cuenta que las reglas de este juego son muy importantes, tanto como la vida misma.

*Carlos and Sara are eleven years old and have just invented a new board game that “will make them rich.” They invite their two friends, Dani and Marcos to try it, and they will soon realize that the rules of this game are very important, so important, as life itself.*

Nerea Marcén



# Our currency is information

*Nuestra moneda es la información/ Our currency is information*

Germany, United Kingdom, 2013, 17min.

Documental, ATP

D/D: Marek Tuszyński and Klaas Diersmann G/S: Stephanie Hankey & Marek Tuszyński

F/Ph: Jakob Stark M/E: Harry Connolly

M/M: John Edwards – Double Bass. Caroline Kraabel – Alto Sax. Neil Metcalfe – Flute

I/A: Paul Radu P/P: Stephanie Hankey & Marek Tuszyński

gabi@tacticaltech.org <https://exposingtheinvisible.org/films>

**Sinopsis:** “Our Currency is Information” es el primer episodio de la serie documental “*Exposing the Invisible*”. El film muestra un nuevo tipo de periodismo, desarrollando y utilizando nuevas técnicas de investigación. El film sigue el trabajo de Paul Radu, un reportero de investigación basado en Rumania, quien trabajó sobre el Crimen Organizado y el Reporte Projecto sobre Corrupción.

*“Our Currency is Information” is the first episode of the documentary film series, “*Exposing the Invisible*”. This film charts a new breed of journalist, developing and using new investigative techniques.*



Marek Tuszyński and Klaas Diersmann



# Though I Know the River is Dry

Aunque sé que el río está seco

Palestine, UK, 2013, 0,8125min.

Ficción, ATP

D/D: Omar Robert Hamilton G/S: Omar Robert Hamilton

F/Ph: Omar Robert Hamilton M/E: Omar Robert Hamilton

I/A: Kais Nashif P/P: Louis Lewarne <http://www.orhamilton.com/river#1>

**Sinopsis:** El volvió a Palestina. En el tenso camino a través del país , revive la elección que lo llevó a América y las fuerzas de la historia que lo hacen regresar a casa.

*He has returned to Palestine. On the fraught road through the country he relives the choice that sent him to America and the forces of history now driving him home.*

**Omar Robert Hamilton**



# Treintayseis

*Thirty-six*

Argentina, 2016., 16.17 min.

Ficción, ATP

D/D: María Florencia López Campero

G/S: María Florencia López Campero F/Ph: Juan José Peralta

M/E: Martín Senderowicz M/M: Damián Verdún

I/A: Oscar Cubile (Jorge), Felipe Cura (David), Andrea Vazquez (Patricia)

P/P: Ayelén Estevez, Florenia López Campero

**Sinopsis:** Jorge, argentino de 75 años, maneja todo el día su taxi. Su trabajo le permite observar a la gente, buscar en sus miradas algo que le sea familiar, algo que le permita saber y de esa forma seguir luchando. Necesita encontrar a ese nieto que le quitaron hace treinta y seis años.

*Jorge (75) drives his cab all day long. His job lets him talk to people, look for something familiar in their eyes, something that would give him a clue, would let him keep struggling. He needs to find his grandson that was taken away from him thirty six years ago.*



**María Florencia López Campero**



# El Padre

**El Padre/The Father**

*Argentina, 2016, 71min.*  
*Documental, ATP*

D/D: Mariana Arruti

G/S: Mariana Arruti, Débora D'Antonio

F/Ph: Manuel Muschomg

M/E: Marisa Montes

I/A: Mariana Arruti, María Pilotti

P/P: Rodolfo Durán

info@filmstofestivals.com

[www.elpadrefilm.com](http://www.elpadrefilm.com)

**Sinopsis:** La directora de la película inicia un camino para esclarecer las circunstancias de la muerte de su padre, al que perdió en su niñez. Saber que él no ha muerto a raíz de un accidente ferroviario la moviliza a romper el silencio y a cuestionar los ocultamientos del entorno familiar y social más cercano. Este recorrido abrirá un camino para desenterrar a un padre que finalmente ella comenzará a sentir propio

*The director of the film starts on a journey, aiming at clarifying the circumstances surrounding the death of her father during her childhood. Learning the fact that he had not died in a train accident mobilizes her to break the silence and she starts questioning the concealed social and family closets environment. This journey allows her to unbury a father whom she will finally start to feel as hers*



## Mariana Arruti

Nació en Bs As en 1969. Antropóloga y cineasta. Dirigió los films “Los Llamaban los presos de Bragado” (1995), “La Huelga de los locos” (2000), “Trelew, la fuga que fue masacre” (2004) y el cortometraje “Mate o Leche” de la película “D-Humanos” (2013).



# Exilio de Malvinas

*Exile from Malvinas*

Argentina, 2016, 68min.  
Documental, ATP

D/D: Federico Palma

G/S: Federico Palma

F/Ph: Aylén López

M/E: Federico Palma

I/A: Alejandro Betts, James Peck, Mike Bingham

P/P: Jorge Leandro Colás y Carolina M. Fernández

[carolina@salamancacine.com.ar](mailto:carolina@salamancacine.com.ar)

[www.salamancacine.com.ar](http://www.salamancacine.com.ar)

**Sinopsis:** Al igual que la corriente migratoria de los pingüinos magallánicos, el biólogo Mike Bingham, el pintor James Peck y el conferencista Alex Betts se vieron forzados a abandonar su lugar de nacimiento o residencia, las Islas Malvinas, motivados por la corrupción política, las amenazas y la persecución.

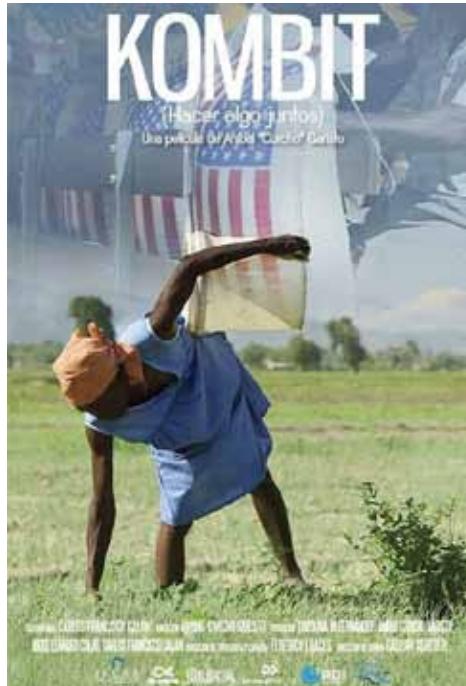
*Just like millions of penguins, biologist Mike Bingham, painter James Peck and workingman Alexander Betts were forced to leave the Malvinas Islands because of their thoughts and convictions notwithstanding the ruling colonial power.*



**Federico Palma**

2009 "Nahuelhuapi: El Arte Rupestre de Isla Victoria"/Proyecto largometraje "Lago Soberanía"

Productor 2007 "Magazine 7 Lagos", serie / 2010 "Escondidos al Oeste del Pichi Leufu", Dir. Natalia Cano.

**Competencia Oficial Argentina Largometrajes***Argentina, 2015, 63min.**Documental, ATP*

D/D: Aníbal Garisto

G/S: Carlos F. Galan

F/Ph: Federico Luaces

M/E: Anibal Garisto, Carlos Galan

I/A: Cebe, Camille

P/P: Rukafilms / Salamanca Cine

anibalgaristo@gmail.com

# Kombit

*Kombit/ Kombit*

**Sinopsis:** Cebé, un campesino del arroz de Haití, trata de organizar a su comunidad para enfrentar el problema de la importación del arroz norteamericano, el cual es más barato y está arruinando a los campesinos, obligándolos a dejar sus tierras y buscar trabajo en la gran ciudad. Como alternativa, Cebé propone el “Kombit”, un sistema de trabajo solidario, tal y como sus antepasados africanos solían hacer.

*“Kombit, which means “Solidary work” in creole, shows the resistance of the haitian peasants against the importation of rice from the United States”*

**Aníbal Garisto**

2016 “Lexter” / 2015 “Los Ojos de América” proyecto en coproducción con Daiana Rosenfeld / 2014 “Carta a un Padre” (dir. Edgardo Cozarinsky, 2014). Co productor / 2014 “Humano” (dir. Alan Stivelman). Productor Asociado/ “Butho” (Constanza Sanz Palacios, 2013). Co productor / 2011 “El Polonio” en codirección con Daiana Rosenfeld.



Argentina, 2015, 71 min.  
Documental, ATP

D/D: Virginia Croatto  
G/S: Gustavo Alonso  
F/Ph: Marcelo Iaccarino, Ignacio  
Masllorens  
M/M: Nicolás Sorin  
P/P: Cepa / INCAA e felicitas@  
cepacine.com  
laguarderiadocu.com.ar

## La guardería

*La guardería / The nursery*

**Sinopsis:** En 1978 militantes exiliados mонтонерос deciden volver a Argentina para luchar contra la Dictadura. Para proteger a sus hijos crean en La Habana "La Guardería", una casa donde crecieron más de treinta niños al cálido cuidado de otros compañeros. Aprendieron a relacionarse con otra cultura, sin perder la propia, a convivir con la nostalgia, a esperar con ansias cartas o noticias de sus padres. Croatto fue uno de esos niños.

*In 1978, militant exiled mонтонерос decide to return to Argentina and fight against the dictatorship government.*

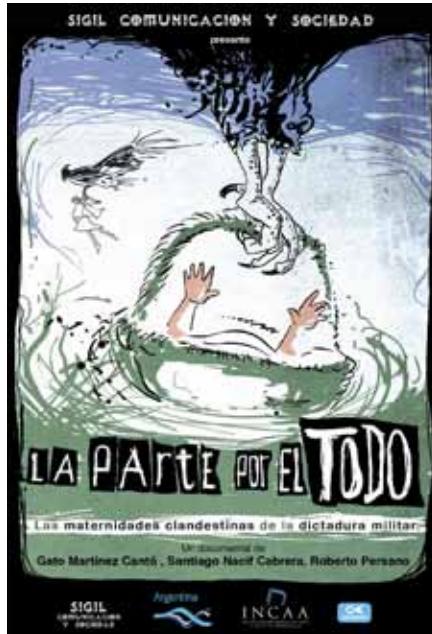
*To protect their children , in Havana, they creat "The nursery", a home where the children grew and stayed over 30 years at the kind care of their mates. They learned to relate with another culture without loosing their own, living nostalgically, and to await the letters and news from their parents. Croatto was one of those kids.*



**Virginia Croatto**

Productora "El último hombre" y "Fotografías de la Pampa" . "La guardería" ópera prima.





# La parte por el todo

*La parte por el todo/ The part for the whole*

Argentina, 2015, 72min.

Documental, SAM 13

D/D: Roberto Persano - Santiago Nacif - Juan Andrés Martínez Cantó

G/S: Roberto Persano - Santiago Nacif - Juan Andrés Martínez Cantó

F/Ph: Emiliano Penelas

M/E: Omar Neri

M/M: Teresa Parodi

I/A: María del Carmen Roqueta, Miriam Lewin, Carlos D'Elia, Guillermo Pérez Roisinblit, Belén Altamiranda Taranto

P/P: Roberto Persano - Santiago Nacif - Juan Andrés Martínez Cantó Roberto Persano

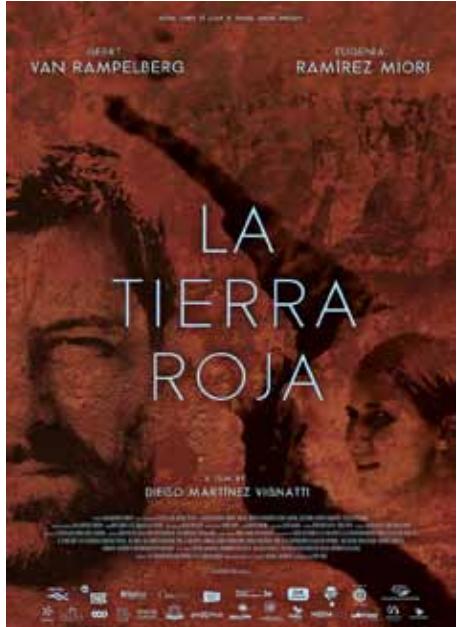
**Sinopsis:** Durante la última dictadura militar argentina se desarrolló un plan sistemático de apropiación de menores, con maternidades dentro de los centros clandestinos de detención. Este film se propone un viaje a la verdad para “dar luz sobre los lugares en donde se dio a luz”; tres nietos restituidos muestran la parte por el todo: cómo se orquestó un genocidio que planificó la sustracción de identidad de bebés nacidos en cautiverio, hijos de mujeres secuestradas y detenidas ilegalmente.

*During the last argentine military dictatorship, the Army developed a systematic plan for the abduction of children, with maternity wards inside the clandestine detention centers. This film proposes a trip to the truth “to bring to light the places where lots of babies saw the light for the first time” ;Three restored grand children show the part for the whole : how a genocide was orchestrated,a scheme which planned the deprivation of identity of babies born in captivity, children of illegally kidnapped and detained women.*



Roberto Persano / Santiago Nacif /Juan Andrés Martínez

2012 “Nicaragua... el sueño de una generación” / 2009 “El Almafuerte” / 2005 “Estamos Ganando. Periodismo & censura en la guerra de Malvinas”.



# La tierra roja

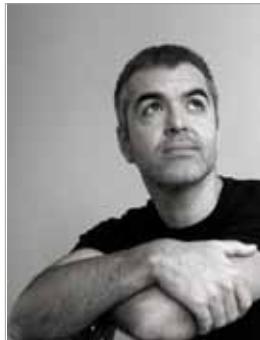
*Red Land*

Argentina, 2015, 104min.  
Ficción, SAM 13

D/D: Diego Martinez Vignatti  
G/S: Diego Martinez Vignatti  
F/Ph: Diego Martinez Vignatti  
M/E: David Verdurme  
M/M: Ivan Smeulders & Emile Verstraeten  
I/A: Pierre: Geert Van Rampelberg / Ana: Eugenia Ramirez Miori / Jose :Marcello Craushaw / Romulo:Hector Bordoni / Dr. Balza:Enrique Piñeiro / Dan: Ze Adao Barboza / Chucky :Leonel Clarenç  
P/P: Pablo Ratto / Beto Rodrigues / Sebastien Delloye  
[facebook.com/LaTierraRojaFilm](http://facebook.com/LaTierraRojaFilm)

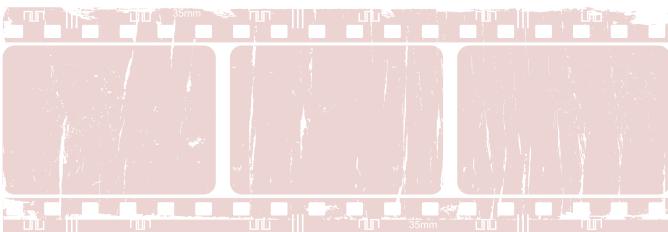
**Sinopsis:** En el noreste argentino, Pierre es enviado por una corporación multinacional para administrar la tala de bosques y las plantaciones de abeto. Sin escrúpulos, vierte agroquímicos tóxicos en el fértil suelo misionero para aumentar la productividad. Bebés nacen con malformaciones y cáncer ocasionados por su uso. Un movimiento de protesta se extiende entre la gente. Pierre, enamorado de Ana, una maestra militante, tiene que elegir de qué lado está.

*In northeastern Argentina, Pierre is sent by a multinational corporation to manage forest cutting and the fir plantations. In his work, Unscrupulous, he pours toxic agrochemicals into the fertile soil to increase productivity. Consequently, In Misiones, babies are born with malformations and cancer due to the abuse of toxic agrochemicals. A protest movement spreads among the people. Also, Pierre is in love with Ana, a militant teacher. Pierre has to choose sides.*



**Diego Martinez Vignatti**

2009 "La cantante de tango" / 2007 "La Marea" / 2003 "Nosotros".





# Operación México, un pacto de amor

*Mexican Operation, a Pact of Love*

Argentina/Cuba, 2015, 103 min.

Ficción, SAM13

D/D: Leonardo Bechini

G/S: Leonardo Bechini (Novela: Rafael Bielsa)

F/Ph: Marcelo Iaccarino M/E: Hugo Moser

I/A: Luciano Cáceres, Ximena Fassi, Ludovico Di Santo, Patricio Contreras, Luis Ziembrowski, Guillermo Marcos, Héctor Calori, Claudio Rissi, Sergio Surraco, Sergio Boris, Paloma Contreras, Ernesto Larrese, Santiago Talledo

P/P: Fernando Sokolowicz, Claudio Corbelli, Lisandro Brebbia, María Victoria Momeño

[www.alephcine.com](http://www.alephcine.com)

**Sinopsis:** Historia sobre la lealtad política y la fidelidad amorosa. En 1978, Edgar Tulio Valenzuela, montonero alias, Tucho, camina por Mar del Plata con su mujer embarazada, María, y su pequeño hijo. Son secuestrados por las Fuerzas Armadas y trasladados a Rosario donde hay desertores de la disidencia guerrillera. Bajo la amenaza de muerte sobre su familia, Tucho recibe la orden de viajar a México y traicionar sus ideales. María y Tucho hacen un pacto...

*Story about political loyalty and love fidelity. In 1978, Edgar Tulio Valenzuela , alias Tucho , a mонтонero , is kidnapped by Army forces while walking in Mar del Plata along with his pregnant wife María and his young son.*

*They are transferred to Rosario, to a place where other dissident guerrilla desertors are staying. Under a death threat over his family, Tucho receives the order to travel to Mexico and betray his ideals. María and Tucho forge a pact.*



**Leonardo Bechini**

“Operación México, un pacto de amor” ópera prima.



# Una flor para las tumbas sin nombre

*A Flower for the Unnamed Graves*

Argentina, 2014, 82min.  
Documental, ATP

D/D: Daniel Hechim  
G/S: María Eugenia Bertone  
F/Ph: Atilio Perín  
M/E: Gustavo Duarte  
M/M: Gerónimo Piazza  
I/A: Eric Domergue - Juliana Cagrandi  
P/P: María Eugenia Bertone  
<http://unaflorparalastumbassinnombre.blogspot.com.ar>

**Sinopsis:** En 1976, en Melincué, una localidad de Argentina, la hija de un agricultor encuentra tirados en un campo a dos jóvenes ejecutados a balazos. Deben ser enterrados como NN. Los pobladores preservarán la memoria de los jóvenes, cuidarán sus tumbas y luego de 30 años posibilitarán que recuperen su identidad.

*In 1976, in Melincué, a town located in the Argentinian interior, a farmer's daughter finds the bodies of two young men who have been shot dead. They must be buried as NN. The villagers will preserve the memory of these young men , will take care of their graves and after 30 years their identity will be able to be discovered.*



**Daniel Hechim**

2007 "Alfonso Duran, una vida para el amor y la paz" / 2003 "El Cuadro Irredento" / 2001 "Bolita" / 1994 "Avance Continuo" y "Evita Abanderada de un pueblo" / 1993 "Ruinas de Santa Fe la Vieja" / cortos documentales.



# EL ETERNO

LA HISTORIA DE UN IMPOSTOR

ESTRENO EN SAN MIGUEL TUCUMÁN  
AULA MAGNA DE LA FACULTAD DE DERECHO  
JUEVES 27 DE AGOSTO 19:00HS  
ENTRADA LIBRE Y GRATUITA!!!

## El Eterno. La historia de un impostor

The Eternal-The story of an impostor

Argentina, 2015, 30min.

Ficción, ATP

D/D: Nelson Urdaneta

G/S: Jorge Reales

F/Ph: Nelson Urdaneta

M/E: Nelson Urdaneta

M/M: Alan Aníbal Villareal-Wawancheros

I/A: Rubén Ávila-Carlos Nacul-Ramón Luna

P/P: Sergio Paz y Darío Blanco

**Sinopsis:** Un turista ingresa a un pueblo de Tucumán y se encuentra con la historia de un vagabundo que en los 90' fue un intendente corrupto. El mozo del bar es el encargado de narrarle una cantidad de hechos que rozan el drama y la comedia. Un singular maratón lleno de ironía y absurdo, que nos van a resultar familiares, ya que, quién no conoció o padeció a un Ramón Contreras en su vida?



*A tourist enters a village of Tucumán and is the story of a tramp who in the 90s was a corrupt mayor. The bartender is responsible for narrating a number of events that border on drama and comedy. A unique full of irony and absurd marathon, we will be familiar, because, who not met or suffered a Ramón Contreras in your life?*

Nelson Urdaneta



Argentina, 2015, 26min.  
Documental, SAM 13

D/D: Andrea Rico  
G/S: Alejandra Soler Carmona, Ana María Lamagni, Roberto Acebo y Andrea Rico  
F/Ph: Martín Aíbar  
M/E: Gustavo Granados  
M/M: Nagoba  
I/A: Armando Jaime, Juan Carlos Salomón, Rodolfo Sandoval, Carlos Holmquist, Luis Obreiro Iñiguez  
P/P: Pía Villagra  
Andrea Rico

## F.R.P. Salta, la revolución inconclusa

### F.R.P. Salta, the unfinished revolution

**Sinopsis:** La serie presenta la experiencia del Frente Revolucionario Peronista en las voces y memorias de los actores políticos de uno de los períodos más convulsionados del siglo XX. El testimonio de los dirigentes y miembros de la organización será el emergente desde el que se revelará a la provincia de Salta, como protagonista de una historia de luchas vinculada a los procesos revolucionarios en el mundo en las décadas de los 60 y 70.

*The Series presents the experience of the Peronist Revolutionary Front in the voices and memories of the political actors in one of the most troubled periods of the XX century. The testimony of leaders and members of the organization will be the key aspect from which the province of Salta will be revealed as the protagonist of a story of struggles linked to the revolutionary processes in the world in the decades of the 60's and 70's.*



Andrea Rico





Argentina, 2015, 52min.  
Documental, ATP

D/D: Federico Randazzo/Pablo Camaiti  
G/S: Esteban Garelli  
F/Ph: Pablo Vieitez  
M/E: Pedro Barandiaran/Federico Rozas  
P/P: Franco Meconi  
Lucia Colombo  
<http://catalogo.encuentro.gov.ar/>

## La conspiración permanente

La conspiración permanente/ The permanent conspiracy

**Sinopsis:** Documental sobre la trama conspirativa y la campaña de acción psicológica creada por las Fuerzas Armadas en la última dictadura militar. Nos meteremos en las diversas facciones que protagonizan el golpe de estado, los distintos planes económicos, las presiones, traiciones y enfrentamientos internos entre los militares y la complicidad de los civiles involucrados. Y cómo el régimen de terror sólo fue posible con un aparato de propaganda cuidadosamente premeditado.

*A documentary about the conspiracy plot and the psychological action campaign created by the Army in the last military dictatorship. An in depth portrait of the different factions that intervened in the coup d'état, the economical plans, pressures, treasons and internal confrontations between the military with the complicity of civilians involved. And as how the terror regime was only possible with a carefully designed premeditated propaganda machinery.*



Federico Randazzo



# Madres de Plaza de Mayo. La historia. Los Caminos de la plaza (1975-1977)

**The Mothers of Plaza de Mayo. The History. Plaza de Mayo's Pathways (1975-1977)**

*Argentina, 2015, 26min.*

*Documental, ATP*

D/D: Sebastian Mignona G/S: Emilio Gorini/Ulises Gorini

F/Ph: Hernan Eizmendi M/E: Leandro Ferrer

M/M: Leo Sujatovich/Claudio Pedreira

I/A: Madres de Plaza de Mayo

P/P: Cecilia Di Tirro/Agustina Santiago/Sandra Sandoval

Lucia Colombo

**Sinopsis:** Las Madres fueron, y son, el principal símbolo de resistencia a la última dictadura cívico-militar y uno de los primeros movimientos de denuncia del terrorismo de Estado. Ellas mismas narran su historia desde sus inicios y hablan del golpe de Estado, las desapariciones, las denuncias, las primeras marchas, la guerra de Malvinas, la vuelta de la democracia, y la reivindicación de la lucha de sus hijos y de los organismos de derechos humanos durante la última década.

*The Mothers were, and still are, the leading symbol of resistance against the last civic-military dictatorship and one of the first movements reporting State terrorism. The Mothers describe their story from the very beginning and talk about the coup d'état, the disappearances, the reports, the first demonstrations, the Malvinas war, the return to democracy and the recognition of their children's fight, as well as the human rights organizations fight during the last decade.*



**Sebastián Mignona**



# Política + Publicidad

## Politics+advertising

Argentina, 2014, 0min.

Otros, ATP

D/D: Victor Dinenzon

G/S: Pedro Cristiani

F/Ph: Juan Panigazzi - Douglas Jones

M/E: Javier Galasse M/M: *Sin musica original*

I/A: Miguel Angel Nanni - Rodolfo Sciammarella H - Gabriel Dreyfus - Fernando Braga Menendez - Jorge Schussheim - Marcelo Cosin - Carlos Acosta - Martin Lobo - Guillermo Saccomanno - Juan Castagnola

P/P: Gisela Suarez

Cepia (Centro de Produccion e Investigacion Audiovisual) - Secretaria de Cultura de la Presidencia de La Nacion - Aguirrefilms

[www.aguirrefilms.com.ar](http://www.aguirrefilms.com.ar)

**Sinopsis:** Política + Publicidad hace un revisionismo de los últimos cuarenta años de Política Argentina a través de éste testigo inédito, que ha sido partícipe silencioso de nuestra Historia: la Publicidad.

A través del material de archivo y los testimonios de los entrevistados, recorre las cuatro décadas tomando como eje las publicidades y propagandas políticas.

*"Politics + Advertising" makes a review of the last forty years of politics in Argentina through this unprecedented witness and silent participant in our history: Advertising.*

*Through archival footage and testimonies of those interviewed it portrays the four decades taking as axis the advertisements and political propaganda*



Victor Dinenzon



# Territorio Crudo-Territorio 3: Mi vecino Pluspetrol

## Crude Territory - Territory 3: My neighbor Pluspetrol

*Argentina, 2015, min.*

*Documental, ATP*

D/D: VacaBonsai Colectivo Audiovisual + Observatorio Petrolero Sur

G/S: VacaBonsai Colectivo Audiovisual + Observatorio Petrolero Sur

F/Ph: VacaBonsai Colectivo Audiovisual

M/E: VacaBonsai Colectivo Audiovisual

M/M: *Chancha Via Circuito*

I/A: Armando López, Graciela Purrán

P/P: VacaBonsai Colectivo Audiovisual + Observatorio Petrolero Sur

[vacabonsai@gmail.com](mailto:vacabonsai@gmail.com)

[www.vacabonsai.com.ar](http://www.vacabonsai.com.ar)

**Sinopsis:** Territorio Crudo es una serie de micros documentales que retrata a través de 4 breves relatos, el impacto territorial, social y ambiental de la extracción no convencional de hidrocarburos (llamada fracking o fractura hidráulica). Cada capítulo ilustra una experiencia diferente que recorre la estepa y el alto valle patagónico de las provincias de Neuquén y Río Negro.

*"Territorio crudo" is a documentary series that narrates in four short stories, the territorial, social and environmental impact of unconventional hydrocarbon extraction (also known as fracking, or hydraulic fracturing). Each chapter illustrates a different experience that crosses the Patagonian steppe and the high valley of the provinces of Neuquén and Río Negro.*



VacaBonsai Colectivo Audiovisual



## Ver la historia - 1976-1983 Dictadura militar

**Ver la historia - 1976-1983. Dictadura militar/ Watch history  
- 1976-1983. Military dictatorship**

*Argentina, 2015, 53min.*

*Documental, ATP*

D/D: Maite Echave/Luz López Mañé

G/S: Esteban Garelli, Ezequiel Pepe Cazzola, Mercedes Di Napoli, Julia Rodríguez, Julián Troksberg, Gustavo Pablos, Javier Moreno, Agustina Trincavelli, Paula Magnani.

F/Ph: Alejandro Rusi Millán Pastorí

M/E: Juan Pablo D'OCampo (EDA), Ezequiel Marsico, Marcelo Goobar, Sabrina Gazzaneo

I/A: Felipe Pigna

P/P: Luciana Roude, Paula Sinjovich. Camila Pascal Boettiger, Rocío Moreno, Marina Scardaccione  
Lucía Colombo

<http://catalogo.encuentro.gov.ar/programas/ver-la-historia/>

**Sinopsis:** Felipe Pigna nos guía por los acontecimientos sociopolíticos más significativos de nuestra Argentina, de 1806 a 2010. Una propuesta que combina el trabajo documental y la ficción para acercarnos las claves de más de 200 años de historia.



*Felipe Pigna leads us through Argentina's most significant socio-political events, from 1806 to 2010. This proposal combines documentary work with fiction, in order to bring us closer to the keystones of over 200 year of history.*

**Maite Echave/Luz López Mañé**



# Documentos del Tercer Cine. Montreal, 1974.

*Third Cinema Documents. Montreal, 1974*

Argentina, 2015, 96min.

Otros, ATP

D/D: Andrés Habegger G/S: Mariano Mestman

F/Ph: Mariana Russo M/E: Franco Cruz

M/M: Franco Cruz

I/A: Fernando Martín Peña, Fernando Solanas, Miguel Littín, Walter Achugar, Humberto Ríos, Bill Susman, Marin Karmitz, Julio García Espinosa

P/P: María Laura Cali - CEPIA, Dirección de Articulación y Planificación, Ministerio de Cultura de la Nación, Argentina

Andrés Habegger (director): [andreshabegger@gmail.com](mailto:andreshabegger@gmail.com) / Mariano Mestman - [marianomestman@gmail.com](mailto:marianomestman@gmail.com)  
<http://www.cultura.gob.ar/cepii>

**Sinopsis:** Algunos de los más importantes representantes del cine político mundial se reunieron en los Rencontres Internationales pour un Nouveau Cinema (Encuentros Internacionales por un Nuevo Cine). cineastas, críticos, productores, distribuidores y grupos de: el 68 francés, europeo y norteamericano, de América Latina y de África (más de 250 personas de 25 países). La serie consta de dos programas conducidos por Fernando Martín Peña.

*One of the most important representatives of world political cinema have met at the Rencontres Internationales pour un Nouveau Cinema ( International Meetings for a New Cinema). Filmmakers, critics, producers, distributors and groups of the french 68's, american , from Latin America and Africa (ver 250 people from 25 countries). The series includes two programmes conducted by Fernando Martín Peña.*



Andrés Habegger



" Por la cultura del encuentro a través de la Educación,  
el Deporte y el Arte Popular"

## GRAN SALÓN ESPECIAL PARA EVENTOS

Institucionales: Convenciones. Empresariales. Sindicales  
Sociales: Aniversarios. Cumpleaños. Casamientos. Comuniones

## :::::::::: PRECIOS POPULARES :::::::

Tel: (11) 5368-6389  
[info@elgranlio.com.ar](mailto:info@elgranlio.com.ar)

VIAMONTE 1550  
abierto de lunes a viernes  
de 9 a 19 hs  
Capital Federal  
Buscanos en [f](#)



Cursos de formación política - Charlas  
Conferencias-Presentaciones de libros- Cine Debate  
Reportajes públicos - Peñas y mucho más...

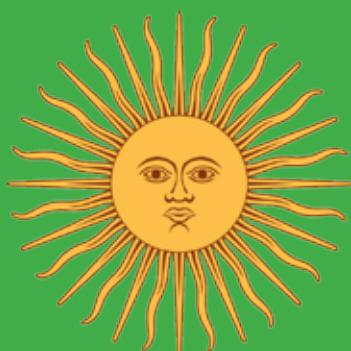
**DISFRUTE TODOS LOS DÍAS  
NUESTRO CAFÉ LITERARIO**

# Secciones no competitivas

Película de apertura  
Proyección Especial  
Foco Internacional  
Panorama Latino  
Homenaje

## FICIP Temático

Arte y Política  
Corrupcion  
Cuidemos Nuestra Casa  
Daños Colaterales  
Diversidad  
Economía  
Historia Nacional  
Medios  
Memoria, Verdad y Justicia  
Migración  
Reconstrucción de Historias  
Personales  
Organizacion Social





# Ediciones Fabro

Comprometidos con el Pensamiento Nacional

## TODOS LOS LIRBOS QUE BUSCAS

Política - Derechos Humanos - Cine - Música popular  
Malvinas Argentinas - Peronismo - Economía -  
Historia Argentina - Deporte - Capacitación

::::::: PRECIOS POPULARES :::::::

**VIAMONTE 1550**

Tel: (11) 5368-6390

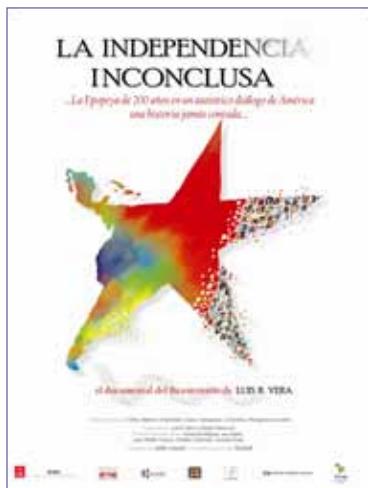
[contactos@edicionesfabro.com.ar](mailto:contactos@edicionesfabro.com.ar)

[libreria@edicionesfabro.com.ar](mailto:libreria@edicionesfabro.com.ar)

[www.edicionesfabro.com.ar](http://www.edicionesfabro.com.ar)

ABIERTO DE LUNES A VIERNES DE 9 A 19 hs.

Seguinos en



Chile, 2010, 95 mins

Documental ATP

D/D: Luis R. Vera

G/S: Luis R. Vera

F/PH: Alfredo García

M/E: Sebastián Reyes, Carlos Ruz, Luis Vera

Sonido: Jairo Molina

Música: Matías Coulon

P/PSergio Trabucco

Coproducción Chile-México-Venezuela-Paraguay-Ecuador-Cuba-Bolivia-Colombia-El Salvador

## La independencia inconclusa

2º parte: De la dependencia a la lucha por la independencia

***Unfinished Independence***

***2d part: From dependence to the fight for independence***

**Sinopsis:** El documental aborda los grandes temas pendientes de una América Latina que aún no cumple el sueño emancipador de los libertadores, pero que en su bicentenario sigue luchando por una definitiva independencia. Desde jefes de Estado hasta gente común, pasando por líderes e intelectuales, protagonizan un diálogo coral sobre América en un apasionante retrato audiovisual que atraviesa las luces y sombras de los principales hechos sociales, políticos y culturales de estos 200 años.

*The documentary addresses the big issues of a Latin America that does not yet meet the liberators emancipating dream, but in its bicentennial is still fighting for a definite independence. From heads of state to ordinary people, to leaders and intellectuals, a passionate portrait on America running through the lights and shadows of the major social, political and cultural events of the last 200 years.*



**Luis R. Vera** Luis R. Vera Ha realizado en los últimos 35 años más de 40 películas y programas de televisión. *La Independencia Inconclusa* ha sido seleccionada y premiada en importantes festivales de cine a través del mundo: San Sebastián, Montreal, La Habana, Berlín, Nueva York, Shanghai, Róterdam, Estocolmo, Londres, New Delhi, Sao Paulo, Chicago, Cartagena, Trieste, Lima.

# ABRIL JIRRA ABRIL

## Abril

*April*

Venezuela, 2016, 96 min.

Ficción, SAM 13

D/D: Jose Antonio Varela

G/S: Luis Alberto Lamata, José Luis Varela, José Antonio Varela

F/Ph: Antonio García

M/E: Nelson Núñez, Julián Balam

M/M: Chuchito Sanoja

I/A: Aníbal Grunn – Julio César Castro Aura Rivas – Gabriel Rojas Carlos Arráiz – Vanessa Morr Costa Palamides – William Escalante Luis Vicente González – Francisco Denis Luis Carlos Boffil – Rafael Gil

P/P: Divarte Cine conjuntamente con la Oficina de Planes y Proyectos Especiales de la Presidencia de la República (OPPE), Fundación Villa del Cine y AlterMedia.

<http://www.amazoniafilms.gob.ve/>

**Sinopsis:** *Abril* narra los hechos acaecidos el 11, 12 y 13 de abril de 2002, cuando un grupo de líderes de la oposición junto a militares desleales al gobierno constitucional, bajo el comando y apoyo del gobierno de los Estados Unidos, sacrificó la vida de civiles, para perpetrar un golpe de Estado contra el Presidente Hugo Chávez Frías. *Abril* nos da una visión exhaustiva de estos días históricos, nos brinda sentido cronológico y nos invita a reconstruir los eventos que cambiaron nuestras vidas.

*April recounts the events of 11, 12 and 13 April 2002, when a group of unloyal opposition leaders to the constitutional government military under the command and support of the government of the United States, sacrificed the lives of civilians, to perpetrate a coup against President Hugo Chavez. April gives us a comprehensive view of these historic days, and a chronological sense and contextualize events, and especially invites us to reconstruct the events that changed our lives.*



**Jose Antonio Varela** Guionista, director, productor y docente universitario en el área audiovisual. Su primera película *La clase* (2007) ópera prima premiada en festivales. Como presidente de la Fundación Villa del Cine, participó como productor ejecutivo en más de 80 películas, destacando *Brecha en el silencio* (Luis y Andrés Rodríguez, 2012), y en *Azul y no tan rosa* (Miguel Ferrari, 2012). Ha escrito los largometrajes *Muerte en alto contraste* (César Bolívar, 2010) *Bolívar, El hombre de las dificultades* (2012, Luis Alberto Lamata) y *Másanta, El último hombre a caballo* (por estrenar, Miguel Delgado).



Brasil, 2015, 24min.  
Documental, SAM 16

D/D: Felipe Crepker Vieira e Rubens Passaro  
G/S: Felipe Crepker Vieira e Rubens Passaro  
P/Ph: Cris Lyra  
M/E: Gustavo Forti Leitão  
M/M: Laurent Mis  
I/A: Carl Hart, Taniele Rui, Orlando Zaccone, Cristiano Maronna, Roberto Porto,  
P/P: Simone Alvim e Alexandre Nakahara Rubens Passaro  
[/www.facebook.com/crackrepensar/](http://www.facebook.com/crackrepensar/)

## Crack - Repensar

*Crack - Rethink*

**Sinopsis** El documental “Crack - Repensar” busca deconstruir el estigma y los prejuicios que rodean al crack y sus usuarios.

*The documentary “Crack - Rethink” seeks to deconstruct the stigma around the crack cocaine and its users.*



**Felipe Crepker Vieira e Rubens Passaro** Rubens Passaro - Black Soul Brother (2008) - Ser Campeão é Detalhe: Democracia Corinthiana (2011): - Di Melo - O Imorrível (2011)





Haití, 2015, 95min.  
Documental, ATP

D/D: Arnold Antonin  
G/S: Arnold Antonin  
F/Ph: Camille MOISE  
M/E: Apollon Benjamin COLAS  
M/M: Boukman Experiens  
I/A: Documental  
P/P: Centre Petion-Bolivar  
[www.ArnoldAntoninFilms.com](http://www.ArnoldAntoninFilms.com)

# Jaques Stephen Alexis, mort sans sépulture

*Jaques Stephen Alexis, dead without a burial site.*

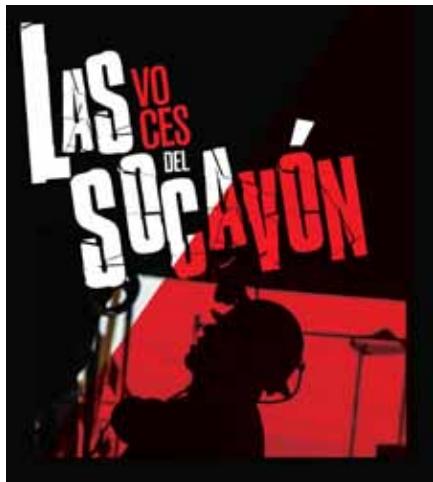
**Sinopsis:** Jacques Stephen Alexis uno de los más destacados escritores de Haití y del Caribe. Luego de regresar a Haití después de un periplo en el exterior en 1961, el autor de “Compadre General Sol” y de “En un abrir y cerrar de ojos”, fue secuestrado bajo las órdenes de François Duvalier y dado por “desaparecido” junto con sus cuatro compañeros. Nos lleva a descubrir al revolucionario, al pensador, al hombre de ciencia, al padre amoroso y al inmenso escritor.

*Jacques Stephen Alexis is certainly one of the most prominent writers of Haiti and the Caribbean.*

*Coming back to Haiti in 1961 after a long journey abroad. the author of “General Sun. my brother” and “In the Blink of an Eyelid” is kidnapped on the order of Francois Duvalier and has been missing since then as well as 4 of his companions. This film shows makes us discover the revolutionary, the thinker, the man of science, the loving father and great writer.*



**Arnold Antonin** (1942 Haití) Director del Centro Petión-Bolívar de Haití y realizador de más de 50 documentales y películas de ficción, ganadoras de múltiples premios, realizador del primer largometraje haitiano, que obtuvo la Mención Especial de Jurado en el Primer Festival Internacional del nuevo Cine Latinoamericano de La Habana en 1979.



Argentina, 2016, 65min.  
Documental, ATP

D/D: Julia Delfini y Magalí Vela Vázquez  
G/S: Julia Delfini y Magalí Vela Vázquez  
F/Ph: Julia Delfini y Magalí Vela Vázquez  
M/E: Julia Delfini y Magalí Vela Vázquez  
M/M: Artistas varios  
I/A: Juvenal Jiménez  
P/P: Julia Delfini y Magalí Vela Vázquez  
magalivvazquez@gmail.com

## Las voces del socavón

*The voices of the mine*

**Sinopsis:** En el siglo XX los mineros sostuvieron la economía de Bolivia. En 1947, nace, en un pueblo de Potosí, “La Voz del Minero”, una radio que generó un espacio de debate permitiendo la difusión de la vida y la lucha minera, jugando un papel protagónico de información y denuncia durante los golpes militares. Luego de 1986, la lucha sindical minera fue desarmada y desarticulada pero el legado minero se ha transmitido al movimiento cocalero de la zona del Chapare .

*In the twentieth century the miners held Bolivia's economy. In 1947, “La Voz del Minero,” was born in a village of Potosí, a radio that gave a space for debate allowing diffusion of life and mining struggle, playing a leading role of information and complaint during military coups. After 1986, the mining union struggle was decommissioned and dismantled but the mining legacy has been transmitted to the coca growers of the Chapare region.*



**Julia Delfini / Magalí Vela Vázquez**

(Buenos Aires 1987) Estudiaron Ciencias de la Comunicación y trabajaron en medios de comunicación y productoras Julia Produjo varios cortometrajes y Magalí dirigió y editó videoclips y cortos y tiene un proyecto de ficción en desarrollo titulado “Onomatopeya”.



España, 2014, 78min.  
Documental, SAM 16

D/D: Hernán Zin

G/S: Hernán Zin

F/Ph: Hernán Zin

M/E: Alicia Medina

M/M: Carlos Martín

I/A: Niños de la franja de Gaza

P/P: Hernán Zin, Bebe, Jon Sostiaga y Olmo Figueredo González-Quevedo

[www.nacidoengaza.com](http://www.nacidoengaza.com)

## Nacido en Gaza

*Born in Gaza*

**Sinopsis** Rodada durante la ofensiva israelí que asoló la franja de Gaza en julio y agosto de 2014, esta película nominada a mejor documental en los Premios Goya 2015, sigue el día a día de diez niños palestinos bajos las bombas. Un retrato íntimo, profundo, sobre cómo la violencia transforma para siempre sus vidas. Un trabajo que sorprende también por una cinematografía muy poco habitual en zonas de guerra.

*Recorded during the Israeli offensive that destroyed the Gaza strip in July and August, 2014, this movie nominated to better documentary in the Prizes Goya 2015, follows the day after day of ten Palestinian children under the bombs.*

*An intimate, deep portrait, on how the violence transforms forever their lives. A work that also surprises for the unusual cinematography in war zones*



**Hernán Zin** trabajó África, Asia y América Latina. Conflictos armados, catástrofes humanitarias y pobreza, “Calcuta”, “Vida En La Estación De La Muerte”, “Villas Miseria” (2009), “Mujeres Que Cambian El Mundo” (2010), “Quiero Ser Messi” (2013) Y “La Guerra Contra Las Mujeres” (2013), Nacido En Gaza (2014), es nominado a los premios Goya.



Greece, 2013, 54min.  
Documental, SAM 13

D/D: Zoe Mavroudi  
G/S: Zoe Mavroudi  
F/Ph: Giannis Chinos  
M/E: Antonio Rochira  
M/M: Diamanda Galás, Fruto5, Luigi Boccherini I/A: Not Available  
P/P: OmniaTV, Unfollow magazine, Theodora Oikonomides, Zoe Mavroudi  
[www.ruins-documentary.com/en](http://www.ruins-documentary.com/en)

## RUINS/ΕΡΕΙΠΙΑ: Οροθετικές γυναίκες. Το χρονικό μιας διαπόμπευσης

**RUINAS:** Crónica de una caza de brujas por el VIH/**RUINS:** Chronicle of an HIV witch-hunt

**Sinopsis:** Un caso impactante de la criminalización por el VIH en Grecia. La historia de un grupo de mujeres VIH-positivas que fueron detenidas por la policía griega, analizadas por la fuerza, acusadas de un delito grave, encarceladas y expuestas públicamente.



*A documentary about the criminalization of HIV. The story of a group of HIV-positive women who were detained by the Greek Police, forcibly tested, charged with a felony, imprisoned and publicly exposed.*

**Zoe Mavroudi** directora griega, guionista, dramaturga y actriz. RUINAS es su ópera prima.



España, 2016, 40min.  
Documental, ATP

D/D: Pablo Vargas Hidalgo G/S: Sandra Ríos - Pablo Vargas  
F/Ph: Santiago Artieda  
M/E: Pablo Vargas M/M: Estación Sureña  
I/A: Olga, Jorge, Teresa, Aida, Marcheline, Daysi  
P/P: Chuquiragua Producciones  
[www.chuquiraguaproducciones.com](http://www.chuquiraguaproducciones.com)

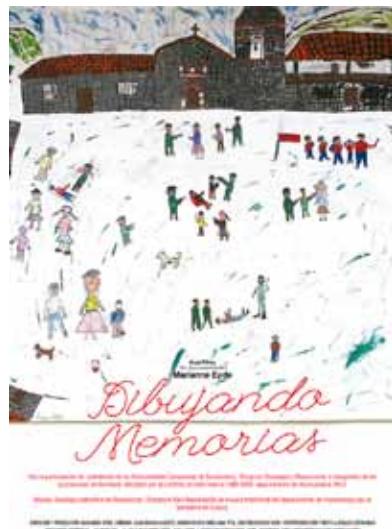
## Sueños hipotecados *Mortgaged dreams*

**Sinopsis:** Entre 1999 y 2001 se produjo la mayor explosión migratoria de ecuatorianos a España. Todo transcurría con normalidad hasta que en 2007 estalló una burbuja financiera sin precedentes para la economía española .

*Between 1999 and 2001 there was the biggest explosion of Ecuadorian migration to Spain. Thousands of ecuatorian traveled seeking a better future for their families. Everything was fine until 2007 when an unprecedented housing bubble crashed the Spanish economy.*



**Pablo Vargas Hidalgo** (Ecuador en 1976), *Casa de Campo, Un pedacito de mi Tierra Mujeres entre dos Orillas* primer premio en el Festival Internacional de Documentales sobre Migración.



Peru, 2015, 52min.

Documental, ATP

D/D: Marianne Eyde

G/S: Marianne Eyde Research adviser: Diana Avila

F/Ph: Juan Duran Agurto

M/E: Olivier Doat

M/M: Public traditional musica from Sacsamarca and Chopcca Kani

I/A: Joaquín Riveros de Sacsamarca, Miguel Soto de Ccasapata and Rodolfo Mesahuaman de Mesacocha

[www.kusifilmsperu.wix.com/kusifilms](http://www.kusifilmsperu.wix.com/kusifilms)

# Dibujando Memorias

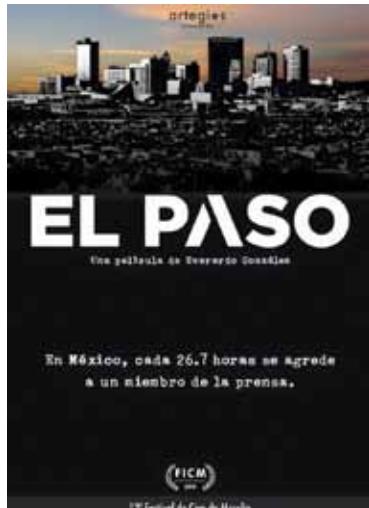
*Drawing Memories*

**Sinopsis:** Huancavelica es uno de los departamentos más afectados por el conflicto entre Sendero Luminoso de ideología maoísta y las fuerzas armadas - Perú entre 1980-2000. Más de 60.000 personas fueron declaradas muertas o desaparecidas. Con palabras y colores tres generaciones intentan cortar el silencio sobre los horrores del pasado , forjando la memoria colectiva de los años de violencia que vivieron en sus comunidades, en un relato que desvanece los miedos que los tenían atados y comparte sus sueños para el futuro.

*Huancavelica, one of the regions most affected by the internal armed conflict between the Shining path of Maoist ideology and the army; a conflict which devastated Peru from 1980 to 2000. More than 60.000 persons are estimated dead or missing. With words and colors three generations seek to break the silence around the horrors of the past, to come to terms with their mourning and to exorcise their fear of the return of violence through a story that fades the fears that kept them stranded and share dreams for the future.*



**Marianne Eyde** Directora y Productora. Estudió Ciencias Políticas en la Universidad de Paris y luego Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Lima. Su filmografía se caracteriza por abordar temas de la realidad peruana. Marianne Eyde ha realizado cuatro largos metrajes *Coca Mama* 2004, *La Carnada* 1998, *La Vida es una Sola* 1992 y *Los Ronderos* 1987. Sus medios metrajes son *Dibujando Memorias* 2015, *La cuna del Bacalao* (Bare Vær, Noruega 2008), *Los alpaqueros de Chimboya* 1983 y *Casire* 1980.



México, 2015, 77min.  
Documental, SAM 13

D/D: Everardo González

G/S: Everardo González

F/Ph: Everardo González, Juan Hernández

M/E: Clementina Mantellini

M/M: Quincas Moreira

I/A: Ricardo Sánchez Aldana, Alejandro Hernández Pacheco, Carlos Spector

P/P: Roberto Garza, Bertha Navarro

[robertogarza@artegios.com](mailto:robertogarza@artegios.com)

[www.artegios.com](http://www.artegios.com)

## El Paso

*The step*

**Sinopsis:** Esta es una historia sobre las familias de quienes por un tiempo fueron nuestros testigos, nuestros ojos y nuestra voz, pero al verse amenazados, tuvieron que abandonar México y han sido forzados a vivir en el exilio, en búsqueda de asilo político. No se trata de plumas poderosas, se trata de reporteros invisibles que representan los eslabones más frágiles de la cadena noticiosa y que hoy se encuentran en un limbo migratorio.

*This is a story about the families of those that once were our witnesses, our eyes and our voice, but were threatened by organized crime and federal forces in Mexico. They had to leave Mexico and were forced to live in exile, seeking for political asylum. It is not about powerful journalists, it is about invisible reporters that represent the weakest links of the news network's chain and now are living in an immigration limbo.*



**Everardo González** Dedicado a la producción y dirección de cine documental, es una de las voces más sólidas del género en América Latina. De su trabajo destacan La canción del pulque (2003), Los ladrones viejos (2007), El cielo abierto (2011) y Cuates de Australia (2012), todos premiados en diversos festivales internacionales. Es socio fundador de la compañía de producción y distribución de documentales Artegios.

Gentileza de la Embajada de México en la Argentina



EMBAJADA DE MÉXICO  
EN ARGENTINA





España, 2014, 65min.  
Documental, ATP

D/D: Natalia Díaz  
G/S: Natalia Díaz  
F/Ph: Natalia Díaz  
M/E: Rosa Sofía Rodríguez  
M/M: Ricardo Boscar  
I/A: Amelia Martinez, Rafael Delgado,  
Josepilar Alvarez Cabrera  
P/P: Natalia Díaz  
<http://elespiritudelamemoria.org/?q=es>

## Guatemala, el espíritu de la memoria *Guatemala, the spirit of memory*

**Sinopsis:** Historia sobre Justicia, Memoria y Verdad en Guatemala. Dos religiosos acompañan a comunidades indígenas de Guatemala que luchan por evitar que compañías transnacionales se hagan con su territorio. Todos juntos trabajan para que los movimientos de resistencia y reivindicación social no sean criminalizados y amenazados con muertes o desapariciones. Tras el final del conflicto armado interno que asoló Guatemala (1960-1996), la impunidad todavía existe en un país en el que fe y política siempre han ido juntas.

*"The Spirit of Memory" is a story about Justice, Memory and Truth in Guatemala. Two ministers of church share their experience with indigenous communities in their attempt to prevent transnational companies to establish in their territories. All together, they fight so that social movements are not threatened and criminalized. After the end of 36 years of armed conflict (1960-1996) impunity is still rampant in a country where faith and politics go hand in hand.*



**Natalia Díaz Dirigió:** 2011 *el legado de los manuscritos libaneses*, 36' / 2009 *Tukkiyakar ,Viaja Esperanza*, 30' / 2008 *rompe el día*, 93' / 2005 *Voces desde la tierra*, 39' / 2005 *Y sigue la palma en el bajo atrato*, 8:30' / 2004 *Bajo atrato: la nueva esclavitud*, 24' / 2002 *Tierra firme*, 33'





France / Belgium, 2014, 100min.  
Documental, ATP

D/D: Carmen Castillo  
G/S: Carmen Castillo  
F/Ph: Ned Burgess  
M/E: Eva Fegeiles-Aimé  
M/M: Jacques Davidovici  
I/A: Documental  
P/P: Les Films d'Ici  
Celine Paini  
<http://www.lesfilmsdici.fr/fr/>

## ON EST VIVANTS

Un film de Carmen Castillo

Au cinéma le 29 avril

# On est vivants

Aun estamos vivados/*We are alive*

**Sinopsis:** Una película sobre los compromisos políticos, tras los análisis y conversaciones con Daniel Ben Said, filósofo recientemente fallecido y militante político. Carmen Castillo viaja a través del espacio y el tiempo con Daniel, a través de sus imágenes y sus escritos. Con sus propios cuestionamientos, trata de responder a la pregunta: ¿Por qué, cuando muchos se desaniman y abandonan, otros persisten a seguir luchando, para tratar de cambiar el mundo y su curso ?

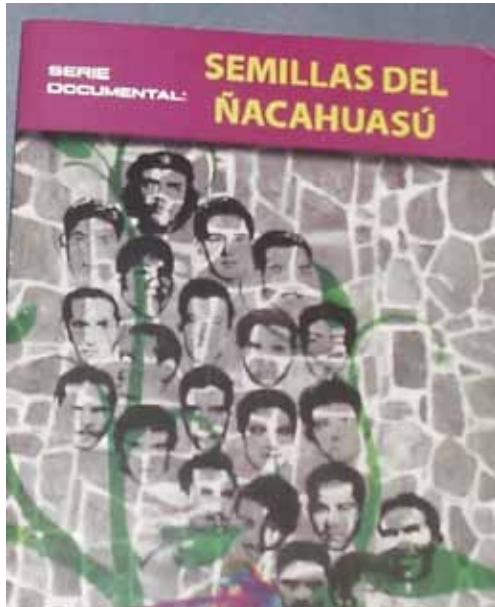
*A film about present political commitments, following the analyses and conversations with Daniel Ben Said, the recently deceased philosopher and political militant.*

*Carmen Castillo travels over space and time with Daniel, through images and his writings. With her own questionings, she seeks to answer the question : Why, when so many become discouraged and give up, others persist to go on fighting, to try to change the world and its course?*



**Carmen Castillo** Historiadora de formación, nacida en Chile, vive entre París y Santiago. Algunas de sus películas, como sus libros, evocan los combates por la libertad y la justicia en su país de origen. 2013 *La España demanuel Rivas, Juan Goytisolo, Bernardo Atxaga* /2011 *Victor Serge, vivencias de un revolucionario* /2009 *El Tesoro de América* / 2008 *Desterría - 15" / Lettres Mexicaines, romanciers de la Grande Frontière* / 2007 *Calle Santa Fe* /2004 *El país de mi padre / isia, la voz del fado* /2003 *José Saramago, el tiempo de una memoria* /2002 *María Félix, la inalcanzable* /2000 *El Camino del Inca* /2001 *El Astrónomo y el Indio* (co dirigida con Sylvie Blum) /1996 *El Bolero, una educación amorosa*.

*de la Grande Frontière* / 2007 *Calle Santa Fe* /2004 *El país de mi padre / isia, la voz del fado* /2003 *José Saramago, el tiempo de una memoria* /2002 *María Félix, la inalcanzable* /2000 *El Camino del Inca* /2001 *El Astrónomo y el Indio* (co dirigida con Sylvie Blum) /1996 *El Bolero, una educación amorosa*.



Bolivia/Cuba, 2014, 2x15min.  
Documental, ATP

D/D: Froilan Gonzalez Garcia  
G/S: Adys Cupull Reyes  
F/Ph: Livan Gonzalez Cupull  
M/E: Leandro Gonzalez Cupull  
M/M: Rene y Canek Ortiz Aldama  
I/A: Testimonio  
P/P: Auca Producciones Cuba/ENTEL  
Bolivia/TDE Bolivia  
Froilan Gozalez Garcia  
[www.aucaencayohueso.wordpress.com](http://www.aucaencayohueso.wordpress.com)

## Semillas del Ñacahuasu

Semillas del Ñacahuasu/*Ñacahuasu's seed*

**Sinopsis:** La Serie documental cuenta con 21 capítulos y se presentarán 2 capítulos en el festival, uno aborda la vida de Apolinario Aquino Quispe de origen aymara, dirigente sindical que participó en la revolución de 1952 y Pedro Jiménez Tardío, dirigente estudiantil y practicante de la religión católica. La serie expone una síntesis de sus vidas con el testimonio de familiares y amigos de estos 2 guerrilleros que combatieron junto al comandante Ernesto Che Guevara

*The documentary series consists of 21 chapters 2 chapters will be presented at the festival, which address the life of Apolinario Aquino Quispe Aymara union leader participated in the revolution of 1952 and Pedro Jimenez Tardio , student and practitioner of the Catholic religion leader, the series He exposes a sintresis of their lives with family and friends tesmonio these 2 fighters who fought alongside the commander Ernesto Che Guevara in the Bolivian feat .*



**Froilan Gonzalez Garcia** Ha realizado más de 20 documentales de género testimonial rescatando así la memoria histórica de varios hechos, acontecimientos y personajes de varios países, como Cuba, Italia, España, México, Bolivia, Argentina, Uruguay, Honduras. Escritor y guionista.



Argentina, 2016, 75min.  
Documental, ATP

D/D: Fabio Zurita  
G/S: Fabio Zurita  
F/Ph: Martín Frías  
M/E: Eduardo López López  
M/M: Fernando Monteleone  
I/A: Antonio Puigjané  
P/P: Graciela de Luca  
info@filmstofestivals.com  
<http://frayantoniolapeli.wix.com/frayantonio>

## Antonio Puigjané

**Sinopsis:** Elige ser sacerdote de los más pobres en la villa Martillo Chico en Mar del Plata, en la Rioja junto a Monseñor E. Angeleli y en Buenos Aires junto a las Madres de Plaza de Mayo. En democracia, le prohíben dar misa por desobedecer a sus superiores. Participa en la dirigencia del movimiento Todos por la Patria cuando parte de sus miembros, informados de un levantamiento militar, deciden tomar el cuartel de La Tablada, es condenado a veinte años de prisión, pero, ¿por qué realmente estuvo preso Fray Antonio Puigjané?

*Antonio Puigjané decided to become a priest for the poor people and will turn up later, in villa Martillo Chico, Mar del Plata, in La Rioja, with monsignor Angelelli, again in Buenos Aires, accompanying Plaza de Mayo's Mothers. Once in democracy, he was banned to give mass for disobeying his superiors. He took part of the movement Everybody for motherland when some members were informed of a military uprising and decided to take La Tablada's barrack. He is condemned to 20 years in jail . Now, the question is why was Antonio really in jail?*



**Fabio Zurita** Editó y fue guionista de cuatro libros, entre ellos: ¿Dónde está el Polaco? Dirigió cuatro obras de teatro. Guionista y realizador de los cortometrajes: *Open Door*, la trilogía Los Zapatoitos de Romina y se destaca el documental Pato Criollo. Ganador del concurso de Series para TV, La lucha continúa historia del pueblo peronista.





## BirriLata, Una vuelta en tren

**BirriLata, Una vuelta en tren/BirriLata, a journey by train**

*Argentina, 2015, 64min.*

*Documental, ATP*

D/D: Lorena Yenni

G/S: Lorena Yenni

F/Ph: Dionisio Cardozo

M/E: Damian Brillantino / Lorena Yenni

M/M: Camilo Froideval

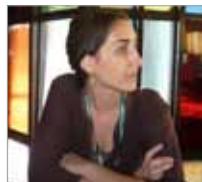
I/A: Fernando Birri, ALquimia Peña, Orlando Senna, Raúl Pérez Ureta.

P/P: Ana Cutui Lorena Yenni

[facebook.com/BirriLataUnavueltaen tren](http://facebook.com/BirriLataUnavueltaen tren)

**Sinopsis:** Birrilata, una vuelta en tren es una historia, viaje de tantos posibles que transcurren en el tiempo, atravesando un diálogo entre el ilusionista y cineasta George Méliès quien plantea a principios del siglo XX que el cine tiene la capacidad de atrapar los sueños, y el poeta y cineasta Fernando Birri que a principios del siglo XXI completa preguntando ¿Y cuáles son los sueños que aún no hemos soñado? .

*Birrilata, a journey by train is the story/trip of so many possible ones that pass on time, crossing a dialoge between filmmaker George Méliès who at the early XX century says The cinema has the capacity of catching dreams, and poet filmmaker Fernando Birri who at the beginning of the XXI century asks himself: And which are the dreams that we have not yet dreamt?*



**Lorena Yenni** Se graduó en Diseño de imagen y sonido de la UBA. Cursa la Licenciatura en enseñanza en Artes Audiovisuales (UNSAM). Participó en documentales socio políticos desde 2001. Trabajó en producción gral. de documentales (contenidos para Pramer). Presenta Birrilata, una vuelta en tren como ópera prima.



# Favio, Crónica de un Director

*Favio, Chronicle of a Director*

Argentina, 2015, 120min.  
Documental, SAM 13

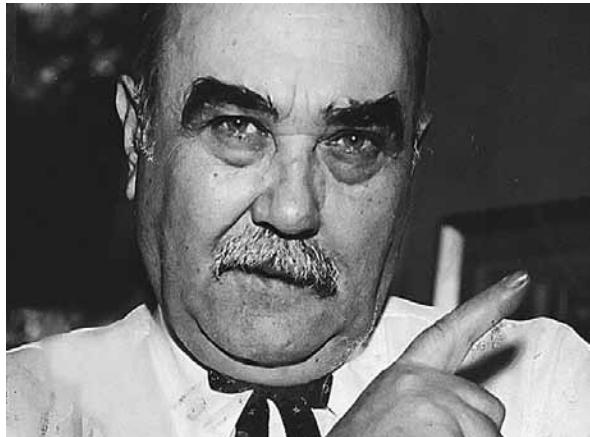
D/D: Alejandro Venturini G/S: Alejandro Venturini  
F/Ph: Francisco De Santis / Sofía Rodrigo  
M/E: Lucas Ríos  
M/M: Ivan Wyszogrod  
I/A: Leonardo Favio, Zuhair Jury, Graciela Borges, Edgardo Nieva, Eliseo Subiela  
P/P: Paloma Chiodo  
<https://www.facebook.com/faviocronicadeundirector>

**Sinopsis:** El documental recupera una entrevista inédita del 2009 a Leonardo Favio, una clase magistral de aproximadamente una hora sobre el séptimo arte. Busca echar luz sobre la visión que tenía del cine, haciendo un recorrido por su infancia, su incursión en el radioteatro, el arribo a Buenos Aires, su pasión por la música y la influencia del peronismo. Representa la posibilidad de descubrir desde una nueva perspectiva a quien posiblemente sea el realizador más importante del cine argentino.

*In 2009, the director Leonardo Favio gives an interview (unpublished) in which he spoke exclusively about cinema. The result was a great lecture about the seventh art giving the viewer another point of view about what Favio thought about cinema. This process also involves a chronological journey through the artist's life, in which he talks about his childhood, his work in radio , the arrival to Buenos Aires, his passion for music, the influence of Peronism and exile.*



**Alejandro Venturini** (1986), Dirigió el cortometraje Elegía filmado en Super 16 mm, además de videoclips y documentales televisivos; participó en otros realizando tareas como asistente de dirección, productor y sonidista. Estuvo a cargo del sonido en el largometraje documental El Otro Fútbol (2012)



*Argentina, 2015, 81min.  
Documental, ATP*

D/D: Carlos Castro  
G/S: Carlos Castro  
F/Ph: Maxi Taricco  
M/E: Leo Cauzillo  
M/M: Fernando Alonso  
I/A: Voz en Off Daniel Fanego -  
Arturo Jauretche  
P/P: Fundación Octubre - Incaa  
[gaburri2303@hotmail.com](mailto:gaburri2303@hotmail.com)  
[www.jauretchedoc.org](http://www.jauretchedoc.org)

## **Jauretche en pantalones cortos**

***Jauretche in shorts***

**Sinopsis:** Aborda la vida política de Arturo Jauretche, uno de los principales críticos del pensamiento dominante que avanza en temas que serán el centro de debate: El medio pelo y la burguesía nacional, la colonización pedagógica y la necesidad de pensar en nacional. Recorre su dimensión política, como escritor, pensador y militante por distintos momentos políticos, económicos y sociales y entrecruza este relato biográfico con el debate sobre el rol de los intelectuales en la Argentina.

*A documentary on the political life of Arturo Jauretche, one of the most important critics to the dominant thought that elaborates over topics that will be the center of debate. The national bourgeoisie, the "blue-collared", the colonizing teachings and the need of a national way of thinking. It portrays his political dimension as a writer, thinker and militant over different political times in our history entwining this portrait with the debate over the role of intellectuals in Argentina.*



**Carlos Castro** es director, productor y docente universitario. Entre sus trabajos de dirección, producción y/o guión figuran los documentales “Abierto por quiebra”; “Gelbard” “Alicia y John, el peronismo olvidado” y el largometraje animado “Eva de la Argentina”. Productor del film “Alta Cumbia”, del telefilm “Cita con Perón” y del documental argentino guatimalteco “La Guerra del Café”. Es profesor titular del Taller de Producción Audiovisual I de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social- UNLP, y Profesor Adjunto del Taller de Documental Periodístico de la Maestría de Periodismo documental de la Universidad de Tres de Febrero.



# La muerte no duele

La muerte no duele/*Death does not hurt*

Argentina, 2015, 82min.

Documental, ATP

D/D: Tomas De Leone

G/S: Tomas De Leone

F/Ph: Eric Elizondo

M/E: Tomas De Leone

M/M: Ignacio Suarez Rubio

I/A: Claudio Grillo

P/P: Tomas De Leone, Maia Menta

Tomas De Leone

<https://www.facebook.com/ProductoraDLCIN>

**Sinopsis:** Rodolfo Ortega Peña vivió y murió en Buenos Aires. Fue abogado, escritor de numerosos libros de revisionismo histórico y diputado nacional por el FREJULI. Un comando de la Triple A lo asesinó, en pleno centro porteño, el 31 de Julio de 1974.

*Rodolfo Ortega Peña lived and died in Buenos Aires. He was a lawyer, writer of numerous books on historical revisionism and national deputy for FREJULI. A Triple A command murdered him, downtown Buenos Aires the 31st of July of 1974.*



**Tomas De Leone** Guionista y Director largometraje *El Aprendiz* ganador Opera prima INCAA 2012 (En Post Producción) Guionista y Director largometraje *Shangai en verano* ganador Peliculas digitales INCAA 2012 (En Post Producción) Realizador integral de documentales digitales INCAA *Tierra Incógnita* y *La muerte no duele*.



Argentina, 2015, 108min.

Documental, ATP

D/D: Maximiliano de la Puente, Lorena Díaz, Gabriela Blanco

G/S: Maximiliano de la Puente, Lorena Díaz, Gabriela Blanco F/Ph: Lorena Díaz

M/E: Maximiliano de la Puente, Lorena Díaz M/M: Claudio Rodríguez

I/A: Testimonios: Carlos Ávalo, Rafael Perrotta Bengolea, Santiago Perrotta Bengolea, Roberto Guareschi, Alberto Dearriba, Roberto Cossa, Jaime López Recalde, Oscar González, Emiliano Costa, Martha Fernández, Oscar Martínez Zemborain, Enrique Peltzer, Clelia P

P/P: Maximiliano de la Puente, Gabriela Blanco  
<https://silosperrosvolaran.wordpress.com/>

## **Si los perros volaran. La historia de Rafael Perrotta**

**Si los perros volaran. La historia de Rafael Perrotta/If dogs could fly. Rafael Perrotta's story**

**Sinopsis:** Rescata la figura de Rafael Perrotta, un personaje clave en la historia del periodismo de la Argentina. Como director del diario El Cronista Comercial, conformó una redacción única. Procedente de una familia adinerada, se relacionó con el aparato de inteligencia del Partido Revolucionario de los Trabajadores. Fue secuestrado en junio de 1977, convirtiéndose en uno de los tantos desaparecidos de nuestro país.

*This documentary rescues the figure of Rafael Perrotta. In the seventies, as editor of the El Cronista Comercial newspaper, he shaped a unique newsroom. Coming from a wealthy family, Perrotta decided to take sides in a very critical moment of Argentina's history. His convictions lead him to relate to the high command of the intelligence section of the Revolutionary Workers Party. He was abducted in June 1977, becoming one of the countless desaparecidos in our country.*



**Maximiliano de la Puente** es realizador audiovisual, dramaturgo, director teatral y performer.

**Lorena Díaz** estudió la carrera de Dirección de Fotografía en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica.

**Gabriela Blanco** se recibió de periodista en TEA (Taller Escuela Agencia).



Mexico, 2015, 64min.  
Documental, SAM 16

D/D: Natalia Bruschtein  
G/S: Natalia Bruschtein  
F/Ph: Mariana Ochoa  
M/E: Valentina Leduc, Natalia Bruschtein  
M/M: Alejandro Castaños  
P/P: Centro de Capacitación Cinematográfica  
[divulgacion@elccc.com.mx](mailto:divulgacion@elccc.com.mx)  
[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)

# Tiempo suspendido

*Suspended time*

**Sinopsis:** Este documental habla de la memoria, la de Laura Bonaparte, una mujer que después de luchar incansablemente contra el olvido en pro de la memoria histórica y por la justicia de los crímenes de Estado en Argentina, hoy la pierde en la necesidad de poder desprenderse del dolor y despedirse de la vida sin sentir que traiciona a la familia que perdió.

*This documentary is about memory, the memory of a woman that has fought tirelessly against historical amnesia and for the justice of the crimes of state in Argentina. Today this woman has lost her memory, liberating her from the pain; she bids farewell to this life without betraying the family she once lost.*



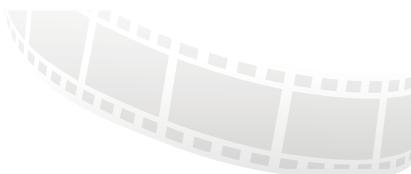
**Natalia Bruschtein** nació en Argentina. Reside en México desde el año 1976. Encontrando a Victor, nominado por la Academia Mexicana de Cinematografía al mejor corto documental. Por la película "Cobrador. In God we trust" del director Paul Leduc, ganó el Coral del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, Cuba por la edición.

Gentileza de la Embajada de México en la Argentina



EMBAJADA DE MÉXICO  
EN ARGENTINA

AMECID  
AGENCIA MEXICANA DE COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL





Argentina, 2015, 32 min.  
Documental, ATP

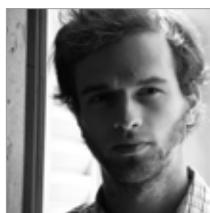
D/D: Ramiro Domínguez Rubio  
G/S: Ramiro Domínguez Rubio  
F/Ph: Ivan Eppens  
M/E: Lucas Gerber Palacio  
M/M: Néstor Dominguez  
I/A: Antonio Berni, Andres Zerner, Cristina Lezcano,  
Agustina Galletti.  
P/P: Ramiro Domínguez Rubio  
rdominguezrubio@gmail.com o santi986k@hotmail.com  
facebook.com/mundoprometido

## El mundo prometido

*The Promised World*

**Sinopsis:** El documental expone tres experiencias de distintos actores sociales, una cooperativa de reciclaje, una editorial y la construcción de un monumento, que reciclando diferentes materias van a intentar darle otro sentido a lo que la sociedad desecha, cuestionando desde sus lugares a los poderes dominantes, al igual que lo hizo Antonio Berni en el cuadro *El Mundo Prometido* a Juanito Laguna.

*The documentary presents three experiences of different groups, a recycling cooperative , a book editorial and the construction of a monument, recycling different materials searching to give another meaning to what society throws away, questioning the dominant powers, as Antonio Berni did in *El Mundo Prometido* to Juanito Laguna.*



**Ramiro Domínguez Rubio** Estudiante de realización integral en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda y egresado de dirección de fotografía en el Centro de Formación Profesional que depende del Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina.  
-Asistente de producción.



México, 2016, 10,19 min.

Documental, ATP

D/D: Miguel Ángel Sánchez M.

G/S: Miguel Ángel Sánchez M.

F/Ph: Renato Gomez

M/E: Miguel Ángel Sánchez M.

M/M: Podintong Bear, Kai Engel, Anitek,

I/A: Anónimo.

P/P: Libres Films

Miguel Ángel Sánchez M.

<http://libresfilms.com/>

# No te conozco pero te necesito para cambiar el mundo

*I haven't met you, but I need you to change the world*

**Sinopsis:** Rexiste es un colectivo de acción política que utiliza el arte urbano y la tecnología para posicionar mensajes políticos, pero también es una colectiva en donde se buscan nuevas formas de hacer política desde un punto de vista afectivo y personal.

*Rexiste is a group for political action that uses the urban art and technology to position political messages, but it is also a collective that seeks new ways of doing politics from an emotional and personal level.*



**Miguel Ángel Sánchez M.** Estudió en el CUEC-UNAM. Es director y productor de cine. Co-Fundador de la productora Libres Films. Produce "La misma sangre" documental en desarrollo seleccionado por Nuevas Miradas - EICTV y el Taller de Proyectos Programa Ibermedia. Su cortometrajes han sido proyectos en Festivales Nacionales e Internacionales.



# Quilapayún, mas allá de la canción

*Quilapayún, beyond the song.*

Chile, 2015, 73min.

Documental, ATP

D/D: Jorge Leiva

G/S: Jorge Leiva y Galut Alarcón

F/Ph: Pablo Valdés - David Bravo

M/E: Galut Alarcón M/M: Quilapayún

I/A: Quilapayún P/P: Paula Talloni

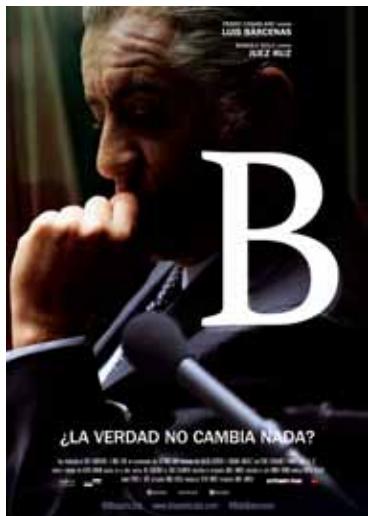
[www.palenque.cl](http://www.palenque.cl)

**Sinopsis:** En los '60 las canciones de Quilapayún fueron la banda sonora de la revolución. Puño en alto miles cantaron con ellos. Pero el mundo cambió y ellos también. Sueños caídos, muerte y desilusión no fueron suficientes para abandonar el canto. Este documental revisa la historia de uno de los conjuntos más importantes de Latinoamérica. Filmado en Francia, Argentina y Chile, el documental acompaña a los músicos en busca del sentido de los himnos revolucionarios hoy.

*During the '60s Quilapayún played the soundtrack of the revolution. With clenched fists raised high, thousands sang their songs. But the world changed and so did they. Fallen dreams, death and disappointment, were not enough to abandon the music. This film reviews the story of one of the most important Latin American musical groups. Filmed in France, Argentina and Chile, the documentary accompanies the musicians in search of the revolutionary rhythms of today.*



**Jorge Leiva** Periodista y realizador audiovisual. Codirector de los documentales Actores Secundarios (2004) y Ángeles Negros (2007). Trabajó-entre otros- como periodista y editor de TVN Canal 13, Chilevisión y Radio Cooperativa. Diario La Época, La Tercera, El Mercurio y las Revistas Rolling Stone y Zona de Obras (España).



España, 2015, 79min.

Ficción, ATP

D/D: David Ilundain

G/S: David Ilundain y Jordi Casanovas

F/Ph: Ángel Amorós

M/E: Marta Velasco

I/A: Pedro Casablanc como Barcenas, Manolo Solo como

Juez Ruiz

P/P: Valérie Delpierre de INICIA FILMS y Carolina

González de BOLO AUDIOVISUAL

festivals@iniciafilms.com

<http://www.blapelicula.com/>

## B

### ***B The Treasurer***

**Sinopsis:** El 15 de julio de 2013, el ex-tesorero del Partido Popular, Luis Bárcenas, es trasladado desde la prisión para declarar en la Audiencia Nacional. Hasta este día, había negado toda relación con los llamados papeles de Bárcenas, que probaban la existencia de un sistema de contabilidad no oficial dentro del partido Conservador español. Sin embargo, después de 18 días en prisión ha decidido cambiar su declaración.

Esta película retrata lo que pasó en esa sala aquel día.

*15th July 2013. Old party treasurer, Luis Barcenas, is transferred from the prison to court in order to testify. Up until now, he's denied any connection with the so-called Barcenas Paper's which proof the existence of an unofficial accounting system inside the conservative Spanish party (Partido Popular). However, after 18 days in prison, he decides to change his statement. This films portrays what happened that day in that court room.*



**David Ilundain** (Pamplona-Iruña 1975) se licenció en Comunicación Audiovisual Universidad de Navarra. Amplió sus estudios en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba. Dirigió 6 cortometrajes, entre los que destacan "En el frigo" y "Acción-Reacción" y "Flores" cosechando 23 premios.





España, 2015, 14min.  
Ficción, ATP

D/D: Angel Manzano G/S: Ángel Manzano  
F/Ph: Diego De Coo M/E: Fernando Manzano  
M/M: Martiño Toro  
I/A: Mayka Braña, Uxia Blanco, Belen Constenla Y Alejandro Garrido  
P/P: Angel Manzano, Fernando Manzano, Ricardo Manzano  
gorkaleon@thehouseoffilms.com

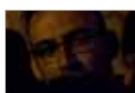
## Deber

Deber/*Duty*

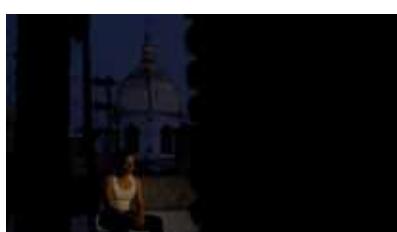
**Sinopsis:** A Sonsoles desde niña le fascina la magia. Por eso cuando el ilusionista John Mistery le invita a formar parte de un número de hipnotismo, no puede ser más feliz. El problema es que cumplir su sueño va a ser la pesadilla de otros...

*Sonsoles since child is fascinated by magic. So when the illusionist John Mistery invites her to join in a hypnosis show , she could not be happier.*

*The problem is that fullfiling her dream will be a nightmare for others ...*



**Ángel Manzano** (Vigo, 1972) es padre, marido, ex-abogado (sólo 14 años, por suerte), autodidacta, cinéfilo, testarudo, guionista, cínico, productor autofinanciado, exigente, y director de "Tupper", "Deber"y (eso espera) "Bunker" En pocas palabras.



México/Canadá, 2015, 4 min.  
Ficción, SAM 13

D/D: José Luis Saturno G/S: José Luis Saturno  
F/Ph: Jorge Barragan M/E: José Luis Saturno  
I/A: Gabriel Chavez (Sacerdote) Jorge A. Jiménez (Oficial), Horacio Castelo (Mafioso) Pascacio López (Comandante)  
P/P: Jose Luis Saturno jlsaturno@gmail.com  
www.facebook.com/enjambrehexagonal

## La Sagrada Solución

*The Sacred Solution*

**Sinopsis:** Un sacerdote prevé la legalización de drogas en México y prepara un plan para combatirla beneficiándose de la coyuntura política.

*A priest foresees drug legalization in Mexico and prepares a plan to fight against it while profiting from this particular political juncture.*



**José Luis Saturno** Cineasta independiente mexicano. Sus proyectos han participado en más de sesenta festivales internacionales en al menos veinte países. Llueve Metano (2007), El Mimo y la Mariposa Negra (2011), La Sagrada Solución (2015)



*Chile-Brasil, 2015, 65min.  
Documental, ATP*

D/D: Daniel A. Rubio  
G/S: Daniel A. Rubio  
F/Ph: Daniel A. Rubio  
M/E: Daniel A. Rubio  
M/M: Levi Estevão  
I/A: Abenilda Madariago, Veronica, Luis lemus, Adriana Munoz  
P/P: Andrea Rubio Apiolaza - Juliana Lira  
danrubio\_2000@yahoo.com

# El verde esta del otro lado

*Green is on the Other side*

**Sinopsis:** En la provincia de Petorca, Chile, el agua pertenece a las grandes empresas, lo que ha afectado a los pequeños agricultores como Abenilda y su familia, que van a la ruina mientras los ríos desaparecen. El agua en el país ha sido privatizada. Los representantes del Congreso están de acuerdo con la necesidad urgente de cambiar la ley, pero se sienten paralizados debido a la gran influencia y poder de las grandes empresas agrícolas y mineras.

*In the province of Petorca, Chile, water belongs to big business, which has affected small farmers as Abenilda and his family, who go to ruin while rivers disappear.*

*The water in the country has gone private .Los cgovernment representatives agree with the urgent need to change the law, but feel paralyzed due to the great influence and power of large agricultural and mining companies.*



**Daniel A. Rubio.** Entre sus realizaciones destacamos: Criança Sem Terra - 1998 - exibido TV Cultura- Brasil e festivais etnográficos internacionais; Tobias 700 - A Historia de uma Ocupacáo- Festivales de Derechos Humanos internacionais 2005 -2007; Occupying Brasil 2014- Tv Aljazeera; Who I Can Trust - France 5 e BBC World; El Verde Esta del Otro Lado-2015.





*Perú, 2015, 87min.  
Documental, SAM 13*

D/D: Ernesto Cabellos

G/S: Ernesto Cabellos

F/Ph: Carlos Sánchez Giraldo, Jessica Steiner y  
Miguel Hilari Sölle

M/E: Antolín Prieto

M/M: Martín Choy-Yin

I/A: Nélida Ayay Chilón, Bibi Van Der Velden,  
Máxima Acuña De Chaupe y Andrea Martínez  
Martínez

P/P: Núria Frigola Torrent Productores

Sergio García (distribuidor)

<http://hijadelalaguna.pe>

## Hija de la laguna

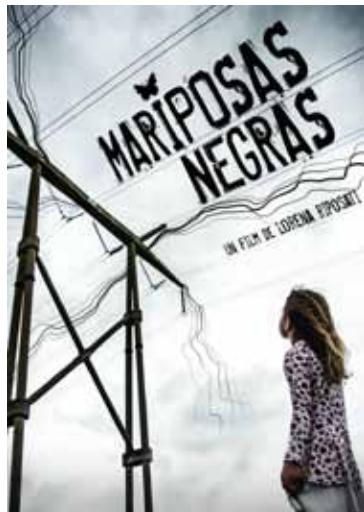
*Daughter of the lake*

**Sinopsis:** Nélida es una mujer de los Andes que habla con los espíritus del agua. El hallazgo de un yacimiento de oro amenaza con destruir la laguna que ella considera su madre. Para evitarlo, Nélida se suma a la lucha de los campesinos de la zona que temen quedarse sin agua, enfrentándolos a la minera de oro más grande de Sudamérica.

*At the height of the Peruvian gold rush, an Andean woman able to communicate with water spirits uses her powers to prevent a mining corporation from destroying the lake she considers to be her mother. To avoid it, Nélida goes along with other peasants of the area that are afraid of remaining without water, confronting the gold minery , the biggest one in South America.*



**Ernesto Cabellos.** Ha producido y dirigido los documentales “Choropampa” (2002), “Tambogrande” (2007) y “Operación Diablo”(2010) junto a Stephanie Boyd. En 2009 realizó “De Ollas y Sueños”, un retrato de la sociedad a través de su gastronomía. Sus obras han logrado más de 37 premios y distinciones. “Hija de la laguna” (2014) es su cuarto largometraje como director.



*Argentina, 2015, 83min.  
Documental, ATP*

D/D: Lorena Riposati

G/S: Lorena Riposati

F/Ph: Lorena Riposati y Hernan Maggio

M/E: Lorena Riposati y Dario Caamaño

M/M: Raúl Fernández y Daniela Fernández Glasman

I/A: Isabel Palacios, Gladys Soliosz, Raúl Montenegro

P/P: Nicolás Di Giusto y Lorena Riposati

Lorena Riposati

<http://mariposasnegras-documental.blogspot.com.ar/>

# Mariposas negras

*Black Butterflies*

**Sinopsis:** Los vecinos de Berazategui han comenzado a ver mariposas negras sobrevolando. Descubrieron que una grave situación amenaza sus vidas: la posible instalación de una subestación eléctrica. La muerte insiste en mudarse a estas zonas, después de haber dejado sus huellas en Ezpeleta: 170 muertos de cáncer y 117 enfermos. Ante esto decidieron unirse. Pero la lucha no fue fácil: sufrieron represión y persecuciones. Esta es su historia.

*Berazategui neighbors have begun to see black butterflies flying. They found that a serious situation threatens their lives: the possible installation of an electrical substation. Death insists on moving to these areas, having left their mark on Ezpeleta: 170 dead and 117 cancer patients. Due to this they decided to join. But the fight was not easy: they suffered repression and persecution. This is their story.*



**Lorena Riposati.** Docente, Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Su 1º largometraje “Yaipota Ñande Igüi”- queremos nuestra tierra- 2006, fue seleccionado en más de 15 Festivales. En 2011 su 2º largometraje “Mosconi” sobre la privatización de YPF en el norte del país. En 2012 estrena su 3º film “Mariposas Negras”, sobre la contaminación y los perjuicios de vivir en cercanías de una subestación electrica.



*Brasil, 2016, 75min.*

*Ficción, ATP*

D/D: Noilton Nunes

G/S: Noilton Nunes

F/Ph: Sil Azevedo

M/E: Wesllen Silva

M/M: Davi Chew - Toquinho

Gianfrancesco Guarnieri - Um Grito

Parado No Ar

I/A: Heloisa - Aline Deluna - Natan

- Rollo - Manjeka - Ticiana Schiafino -

Raquel - Nathália Klein - Amália - Heloisa Toledo Machado - Netinha - Sophia Protasio

P/P: Imagine Filmes - C41 Web Studio

nunesnoilton@gmail.com

## Sigilo eterno - o filme que salvou a humanidade

*Eternal Secrecy - The Film That Saved Humanity / Sigilo eterno - El film que salvó a la humanidad*

**Sinopsis:** Heloise, participa en una Conferencia Internacional sobre Clima en París, mientras que Natan, está en Río de Janeiro haciendo un documental sobre el cambio climático global. El lenguaje narrativo que acompaña los diálogos entre los dos; cuenta con un panel de discusiones y demostraciones que va en busca de la conciencia global necesaria ante los desafíos que enfrentamos tratando de salvar a la humanidad, que tal vez sea la última gran utopía.

*Heloise, participates of an International Conference on Climate Paris, while Natan, is in Rio de Janeiro making a documentary about global climate change. The narrative language of the dialogue between the two of them; featuring panel discussions and demonstrations in search of the need of global awareness in face of the challenges we confront trying to save humanity, which is perhaps the last great utopia.*



**Noilton Nunes.** Cineasta. "En busca de la Tierra sin veneno", sobre la reforma agraria y el envenenamiento por el uso de plaguicidas; "En un mundo más humano", sobre el Día Internacional de Cinema da Bahia; "El arte del Renacimiento", junto a Silvio Tendler. Actualmente prepara la película "Eterno Secreto" sobre los jóvenes nacidos en el cine en los años '70.



España, 2014, 10min.  
Ficción, ATP

D/D: Alvaro Martín  
G/S: Alvaro Martín  
F/Ph: Alberto Minguez  
M/E: Álvaro Martín  
I/A: Samuel Bajo - Niño, Victoria Bajo - Niña,  
Roberto J. Barroso - Padre, Natalia Morales - Madre  
P/P: dreamzerofilms@gmail.com  
<http://cortodesintegracion.wordpress.com>

## **Desintegración**

*Disintegration*

**Sinopsis:** Samuel es un niño de 11 años que vive en la calle como consecuencia de la crisis económica. Su retrato es el retrato de una España desmembrada que se halla inmersa en una situación de posguerra que no ha necesitado de conflicto previo.

*Samuel is an eleven year old kid that lives on the street as a consequence of the economical crisis. His portrait is the portrait of the country where he lives, Spain, a poor and broken country.*



**Álvaro Martín.** Creador de la productora Dream Zero Films para sus cortometrajes: "El Adorable Inquilino" y "Estocolmo", premiado en festivales como Comic-Con, Seminci o Ficxixon acumula más de 100 selecciones en 25 países diferentes. Colabora como crítico en la revista de cine independiente El Antepenúltimo Mohicano y está especializado en la gestión cultural audiovisual.





Italy, 2014, 105min.

Ficción, ATP

D/D: Sydney Sibilia

G/S: Valerio Attanasio, Andrea Garello, Sydney Sibilia

F/Ph: Vladan Radovic

M/E: Gianni Vezzosi

M/M: Andrea Farri

I/A: Pietro: Edoardo Leo, Giulia: Valeria Solarino, Mattia:

Valerio Aprea, Arturo: Paolo Calabresi, Alberto: Stefano

Fresi, Giorgio: Lorenzo Lavia, Murena: Neri Marcorè

P/P: Fandango and Ascent Film

alessandra angelucci

<http://fandang.it>

es

## Smetto quando voglio

Dejo cuando quiero / *I Can Quit Whenever I Want*

**Sinopsis:** Pietro de 37 años, es un genial investigador. Llegan los recortes a la universidad y es despedido. ¿Qué puede hacer para sobrevivir?. La idea es dramáticamente sencilla: organizar una banda criminal nunca antes vista. Recluta a los mejores de sus antiguos compañeros, quienes, pese a sus capacidades, viven todavía al margen de la sociedad. El éxito es inmediato, finalmente llegan el dinero, el poder y las mujeres. El problema será gestionarlo.

*Pietro, 37, is a brilliant researcher. Cuts come to college and he is dismissed. What can he do to survive ? . The idea is dramatically simple: organizing a criminal gang never see before. He will recruit the best of his former colleagues, who, despite their abilities, still live on the margins of society. The success is immediate, finally they get the money, power and women. The problem will be to manage it.*



**Sydney Sibilia.** Director, guionista y productor de cine. Inició su carrera haciendo cortometrajes Cachaça (2005), Iris Azul (2005) y Naomi (2007), donde fue actor, director y guionista. Su primer largometraje, Dejo Cuando Quiero (2014), reflexión irónica la precariedad de la excelencia combina elementos de la comedia italiana con incursiones felices del cine contemporáneo, ha conseguido un excelente éxito de crítica y público.



*Argentina, 2015, 20min.  
Documental, SAM 16*

D/D: Sofía Bianco G/S: Sofía Bianco

F/Ph: Natalia Dagatti

M/E: Bettina Burgardt

M/M: Susy Shock

I/A: Susy Shock

P/P: Fulgor Productora Audiovisual Sofía Bianco - Natalia Dagatti

## Deconstrucción. Crónicas de Susy Shock

*Deconstruction:the Susy Shock chronicles*

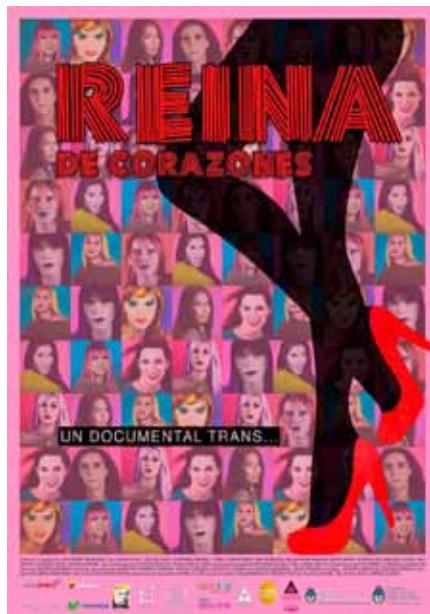
**Sinopsis:** Desde el interior de la Pachamama hasta el centro de las capitales Susy Shock hace camino, recorre como un cometa que viene a despabilnar el rato, el rato que nos toque transitar. Tacos, maquillaje, canto, calle, poesía y compañeras nos van introduciendo en su condición de reinventarse: ni varón, ni mujer, ni xxy, ni h2o. Un monstruo de lo anormal, una mariposa que quiere jugar y disfrutar ¿Quién quiere ser lo normal?... Que otros sean lo normal.

*From the very heart of the Pachamama region to the centre of the capital cities, Susy Shock creates her own path, and travels, as if she were a comet brightening up the instant, whichever instant she crosses our path. High heels and make up, streets, poetry and companions; all contribute to her condition of reinventing herself: not a man, not a woman, not xxy nor h2o; but a monster of the abnormal, a butterfly who wants to play and enjoy. Who wants to be normal? Let others be the norm.*



**Sofía Bianco** Profesora en Artes Audiovisuales, FBA, UNLP. Beca del FNA, con el proyecto “Construyendo miradas”. Fue preseleccionada en el Concurso Gleyzer “Cine de la base” y Labex Argentina como guionista de “Cuando los perros ladran”. Escribió y dirigió “Deconstrucción. Crónicas de Susy Shock”. También el largometraje “Las Olas”, actualmente en post- producción.

**NAC & POP**  
red nacional y popular de noticias



Argentina, 2016, 82min.

Documental, ATP

D/D: Guillermo Bergandi

G/S: Guillermo Bergandi

F/Ph: Ramiro Cornidez

M/E: Guillermo Bergandi

M/M: Mariano Lemon

I/A: Daniela Ruiz, Mar Morales, Estefania Menzel,  
Nicole Cagy

P/P: Guillermo Bergandi & Nadia Martinez

gfbandi@gmail.com

<http://reinadocumental.com.ar>

## Reina de corazones

*Queen of hearts*

**Sinopsis:** La Cooperativa Ar/Tv Trans es una cooperativa de teatro formada por travestis y trans, que nació con el único objetivo de sacar a las chicas de la prostitución. Estudian teatro y producen sus espectáculos.

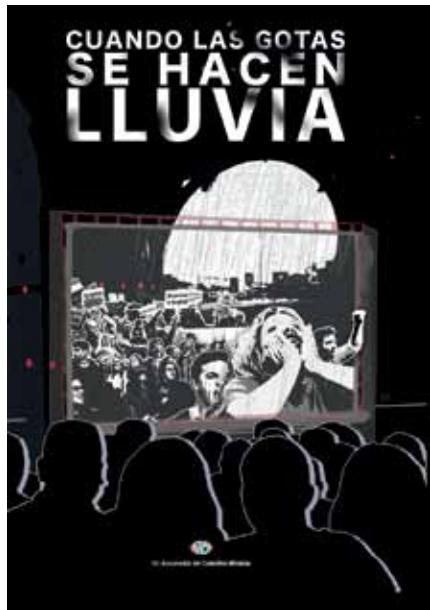
Sus protagonistas nos cuentan sus sueños, muestran su lucha y comparten sus vivencias y realidades para poder ser aceptadas y así pertenecer a la sociedad.

*The Cooperative AR/TV Trans is a theater cooperative composed of transvestites and trans people; it was created for the sole purpose of get the girls out of prostitution. They studied theater and produce their shows.*

*The players tell us their dreams, show their daily struggles and share their experiences and realities to be accepted and belong to society as well.*



**Guillermo Bergandi.** En 2004 dirigió su ópera prima de ficción "El Marfil". En 2005 con su corto "Carlitos Seductor" participó en "Berlinale Talent Campus". Los siguientes años los dedicó a dirigir institucionales y comerciales hasta el 2015 que produjo y grabó su largometraje documental "Reina de Corazones".



España, 2015, 77min.

Documental, ATP

D/D: José Gayà

G/S: José Gayà

F/Ph: José Gayà

M/E: José Gayà

M/M: Óscar Jareño

I/A: Sánchez Gordillo, Yayo Herrero,

Josep Manel Busqueta, Endika Zulueta

P/P: Enrique González

josegaya@hotmail.com

<http://cuandolasgotas.org/es/>

## Cuando las gotas se hacen lluvia

*When drops make rain*

**Sinopsis:** Cuando los ricos se hacen más ricos y los pobres más pobres. Cuando los gobiernos rescatan a bancos y desahucian a las personas. Cuando quieren arrojar los derechos humanos al contenedor de la historia Entonces, la gente se organiza y los pueblos se movilizan

*When the rich get richer and the poor poorer. When governments rescue banks and evict people. When you want to shed human rights to the container of history ... Then, people organize and people are mobilized ...*



**José Gayà Guatemala:** *La tierra arrasada* Premio Principal al Valor testimonial en el VIII Festival Internacional de Documentales de los Pueblos Indígenas, México, 2006. Obtuvo numerosas menciones y premios a sus documentales en diferentes festivales de México, Francia, Honduras, Cuba, Venezuela.



*España, 2015, 20min.*

*Documental, ATP*

D/D: Miguel Romero Grayson G/S: Vicente Romero

F/Ph: Evaristo Canete / Miguel Romero

M/E: Miguel Romero M/M: Juan Bardem

I/A: Jean Ziegler (Vicepresidente Derechos Humanos ONU)

Antoni Bruel (Coordinador General Cruz Roja España) Paloma

Escudero (Directora de Comunicación Unicef) Ángel Olaran (Misionero en Wukro, Etiopía) José Luis Garayoa  
(Misionero en Sierra Leona) Michael Ratn P/P: Vicente Romero / Enrique Villén [www.banatufilmak.com](http://www.banatufilmak.com)

## El orden caníbal del mundo

*The cannibal order of the world*

**Sinopsis:** *El orden caníbal del mundo* describe la radical injusticia en el reparto mundial de la riqueza, caracterizado por una desigualdad creciente y profundas lacras de miseria y hambre entre la mayoría de los habitantes de nuestro planeta.

*The cannibal order of the world describes the radical injustice in the world distribution of the wealth, characterized by an increasing inequality and deep blights of misery and hunger between the majority of the inhabitants of our planet.*



**Miguel Romero Grayson** Trabajó en largometrajes y series de ficción y dirigió numerosos cortometrajes. Retrató diferentes conflictos mundiales



*México, 2013, 12min.*

*Documental, ATP*

D/D: Melissa Elizondo Moreno G/S: Melissa Elizondo

Moreno

F/Ph: Uriel López España M/E: Melissa Elizondo Moreno

M/M: Los Cojolites

P/P: Melissa Elizondo Moreno, Berenice Fernández Mateos y Aide Morishima. Facebook: Túmin Economía Solidaria

## Túmin. Economía Solidaria

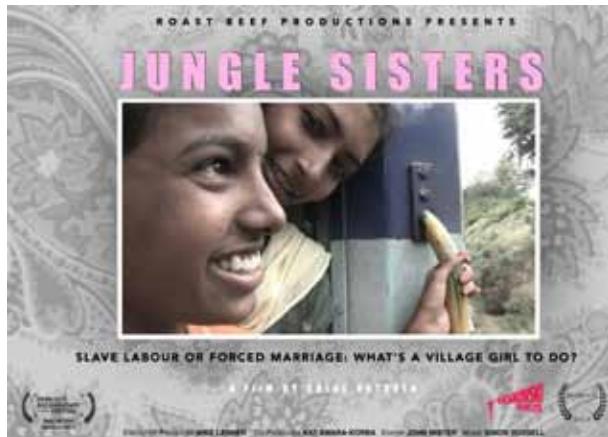
*Túmin. Solidarity Economy*

**Sinopsis** TÚMIN es un retrato de El Espinal, un pequeño municipio olvidado en la Sierra del Totonacapan al norte del Estado de Veracruz, donde decidieron crear su propio sistema económico e imprimieron un dinero comunitario llamado Túmin; una moneda que se basa en el sistema de trueque.

*TÚMIN is a portrait of El Espinal, a small forgotten town in the mountains of the Totonacapan in the Northern part of the State of Veracruz in México, where they decided to create their own economic system by printing their own community currency called Túmin; a coin that is based on the exchange system.*

**Melissa Elizondo Moreno.** Ha participado en diversas producciones del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM,





UK, India, 2015, 78min.  
Documental, SAM 13

D/D: Chloe Ruthven  
G/S: Chloe Ruthven  
F/Ph: Chloe Ruthven  
M/E: John Mister  
M/M: Simon Russel  
P/P: Roast Beef Productions

## Jungle Sisters

*Hermanas de la selva*

**Sinopsis:** En 2008, el gobierno de la India puso en marcha una iniciativa para formar a 500 millones de la población rural pobre a trabajar en su sector industrial en crecimiento. Dos jóvenes hermanas y sus amigas viajan 1000 millas para encontrar un nuevo futuro en la India de negocios. Deberán tomar algunas decisiones dramáticas, que convierte la película en una historia épica de amor, los conflictos y la justicia social.

*In 2008 the Indian Government launched an initiative to train 500 million of the rural poor to work in its growing industrial sector. Jungle Sisters follows best friends Bhanu and Bhuntu as they make the journey of their lives. Travelling 1000 miles to find a new future in Modi's business-friendly India, they take their place in the ranks of factory workers. But as the reality of life on the factory floor forces all three of them to make some dramatic decisions, the film becomes an epic tale of love, conflict and social justice.*



**Chloe Ruthven** Practica como artista durante diez años antes de moverse hacia el documental. Su trabajo se basa tanto en las artistas femeninas tales como Sophie Calle y Gillian Wearing y las documentalistas Sean McAlister, Dennis O'Rourke y Ross McElwee: el uso de lo íntimo para explorar y ponerse en la imagen para mirar.

Dirige *los largos Death of a Hedge Fund Salesman June 2011 / The Do Gooders 2013 / Jungle Sisters - 2015 Generation Jihad – In production*



*Argentina, 2015, 0min.  
Documental, SAM 16*

D/D: Ernesto Gut - Dionisio Cardozo

G/S: Ernesto Gut

F/Ph: Dionisio Cardozo

M/E: Ernesto Gut

M/M: Mariano Pirato Mazza - Pecho Anzoategui - Ernesto Ezcurra

I/A: Alejandra Aristegui - Teo Gutiérrez Moreno - Pedro Diaz

P/P: Ernesto Gut y Alejandro Cohen  
[cuaurentabolas@hotmail.com](mailto:cuaurentabolas@hotmail.com)  
[www.cuaurentablas.com.ar](http://www.cuaurentablas.com.ar)

# Cuarenta Balas - El Caso Fischer-Bufano

***Forty Shots - The Fischer-Bufano Case***

**Sinopsis** El documental se basa en el secuestro y asesinato, por un comando de la Triple A, de los jóvenes militantes obreros socialistas Jorge Fischer y Miguel Angel Bufano, de 25 y 23 años, en dic. de 1974. Sus cuerpos aparecen en Avellaneda, con cuarenta impactos de bala. La etapa histórica que el film aborda es la que se inicia con el Cordobazo. Propone un análisis particular de las agudas tensiones de un período fundamental de nuestra historia reciente.

*The documentary "Forty Shots" - The Fischer-Bufano Case is based on the kidnapping and murder, by a command from the Triple of two young militant workers Jorge Fischer and Miguel Angel Bufano, 25 and 23 years respectively, in December 1974.*

*Their bodies were found in the town of Avellaneda with forty gunshots. The historical time shown in the film initiates with "El Cordobazo". It proposes a particularly analysis of the acute tensions in a fundamental period of our recent history.*



**Ernesto Gut** (Ernesto Gutiérrez Ezcurra) es periodista y documentalista. Trabajó en radio, gráfica y televisión, y actualmente se desempeña como coordinador de la consultora BuenaPrensa - Ha desarrollado una plataforma de programas culturales on line bajo el nombre Cero TV,

**Dionisio Cardozo** es fotógrafo profesional. Es docente de la carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la UBA. Participó de la realización de numerosos documentales como integrante fundamentalmente del colectivo de documentalistas Ojo Obrero, y participó como camarógrafo y director de fotografía, de películas como Seré Milones y La Birrilata, de reciente realización y gran repercusión.

Ambos directores son miembros de DOCA.



*Argentina, 2015, 26min.*

*Documental, ATP*

D/D: Antonio Octavio Muñoz

G/S: Guadalupe Scotta - Cecilia De bortoli

F/Ph: Bruno Rosane

I/A: fotógrafos y camarógrafos que participaron en El Cordobazo

P/P: EL CUARTO PATIO

[www.youtube.com/user/cuartopatio/videos](http://www.youtube.com/user/cuartopatio/videos)

## El cordobazo en una imagen

*Cordobazo in an image*

**Sinopsis:** Los días 29 y 30 de mayo de 1969, fotógrafos y camarógrafos de la ciudad de Córdoba, registraron para la historia todas aquellas imágenes que luego recorrieron el mundo.

*On 29 and 30 May 1969 , photographers and cameramen from the city of Cordoba, recorded for history all the images that then toured the world .*



**Antonio Octavio Muñoz** Documentalista Antonio Muñoz ha sido merecedor de numerosos premios desde 1998 a la fecha, Martín Fierro, ACORCA DE ORO, A.T.V.C REP A.T.V.C cosechando más de 30 premios y nominaciones, y produjeron más de 500 documentales en 18 años.

## Golpe del 55....ni revolucion, ni libertadora

*Golpe del 55....ni revolucion, ni libertadora/55 coup or revolution , or liberation*

*Argentina, 2015, 47min.*

*Documental, ATP*

D/D: Antonio Octavio Muñoz

G/S: Cecilia De Bortoli - Yamila Campos \_ Antonio Octavio Muñoz F/Ph: Runo Rossane - Jorge Schneitter

I/A: Personajes que participaron en el golpe de 1955 P/P: EL CUARTO PATIO

**Sinopsis:** El golpe de estado de 1955 cambiaría la historia de nuestro país. El documental intenta demostrar que el golpe de estado comienza en la ciudad de Córdoba. Por primera vez se ven fotos tomadas esa mañana del 55 por el fotógrafo Jorge Schneitter en el bombardeo al cabildo de Córdoba.

*In September 1955 coup that would change given the history of our country. This documentary tries to show that the coup begins in the city of Cordoba . For the first time in history we can see photos taken on the morning of 55 by Jorge Schneitter Photograde during the bombing of the council of the city of Cordoba.*

**Antonio Octavio Muñoz**



# Perón Perón, el general de derecha a izquierda

*Perón Perón, the general from right to left*

Argentina, 2015, 98min.

Documental, ATP

D/D: Leonardo Anolles / Enrique Pavón Pereyra (h)

G/S: Leonardo Anolles / Enrique Pavón Pereyra (h)

F/Ph: Diego Osidacz / Renso Orio

M/E: Julián Rodríguez Chietino M/M: Carlos Tanoni

I/A: Entrevistados: Carlos Tomada, Hugo Moyano, Eduardo Duhalde, Mariano Recalde, Eduardo Menem, Emilio Pérsico, Adolfo Rodríguez Saá, Juan Manuel Abal Medina, Julio Bárbaro, Ernesto Jauretche, Julio Piumato, José Luis Gioja, Jorge Asís, Sergio Urribarri, Feli

P/P: Santiago Camarda <http://www.peronperon.com.ar>

**Sinopsis:** A partir de 50 entrevistas representativas del Movimiento político argentino denominado Peronismo (Justicialismo), pasando por ex presidentes, gobernadores y sindicalistas, "Perón Perón, el General de derecha a izquierda" busca plantear un debate que no tiene otro fin más que aportar a la construcción de la identidad del Movimiento.

*From 50 representative interviews from the argentinian political movement known as Peronism (Justicialism), to former presidents, governors and unionists, "Perón Perón, the General from right to left" seeks a debate that has no other purpose than to contribute to the identity construction of the Movement .*



**Leonardo Anolles:** (1977). Diseño en Comunicación Audiovisual en la Universidad de Morón. Curso de Taller de Cine Documental, en la EICTV. realizó tareas en los principales estudios del país: Estudio Mayor; Central Park; Cris Morena Group; RGB.

**Enrique Pavón Pereyra (h):** (1973). Estudio cine en la F.U.C. en 22 años se desempeñó en dirección y producción , trabajó con Leonardo Favio, Alan Parker, Wong Kar-Wai, Damián Szifron, Juan José Campanella.



Brasil, 2014, 94min.  
Documental, ATP

D/D: Jorge Furtado  
G/S: Jorge Furtado  
F/Ph: Alex Sernambi; Jacob Solitrenick  
M/E: Giba Assis Brasil  
M/M: Leo Henkin  
I/A: Eduardo Cardoso, Elisa Volpatto, Zé Adão Barbosa  
P/P: Nora Goulart  
[www.omercadodenoticias.com.br](http://www.omercadodenoticias.com.br)

# O Mercado de Notícias

*Market News/ Mercado de Notícias*

**Sinopsis** Documental sobre medios y democracia, con ponencias de periodistas brasileros y extractos de la obra O Mercado de Notícias, escrita para el inglés Ben Jonson en 1625, en el surgimiento del periodismo.

*Documentary on media and democracy, with testimonials of brazilian journalists and excerpts of the play "The Staple of News", written by british Ben Jonson in 1625, with the arising of journalism.*



**Jorge Furtado** Director y guionista: *Houve Uma Vez Dois Verões* (2002), *O Homem Que Copiava* (2003), *Meu Tio Matou Um Cara* (2005) *Saneamento Básico, O Filme* (2007), *O Mercado De Notícias* (2014), *Y Real Beleza* (2015). Director General De La Serie *Doce De Mãe* (2014), ganadora del premio IEmmy 2015.



**Museo del Cine**  
PABLO DUCRÓS HICKEN



## Dia da Mentira

Día de la mentira/*Day of lies*

**Sinopsis** “Dia de la Mentira” es una oda a la lucha simbólica, un Desfiscracho carnavalesco, un sueño radical de cambio traducido en estética filmica, porque la imaginación molesta a mucha gente.

*“Day od lies” honours the symbolic fight, a carnival parade and public ridicule, charged with feeling. A radical dream of change coming to life in film form, because imagination bothers a lot of people.*



**Thiago B. Mendonça Marco Escrivão.** Participan del Colectivo Zagaia.

Brazil, 2015, 25min.

Documental, ATP

D/D: Thiago B. Mendonça, Marco Escrivão

G/S: Thiago B. Mendonça, Marco Escrivão

F/Ph: André Moncaio, Ronaldo Dimer

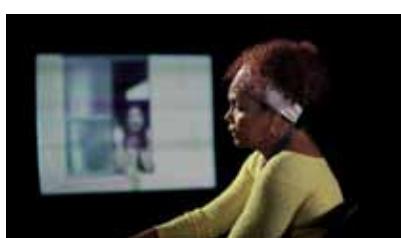
M/E: Lincoln Péricles

M/M: Samuel Gambini, Camila Oliveira

I/A: Alex Rocha, Fernanda Azevedo

P/P: Renata Jardim / Memória Viva

[www.memoriavivacine.com.br](http://www.memoriavivacine.com.br)



Brasil, 2015, 24min.

Documental, SAM 13

D/D: Lívia Perez G/S: Lívia Perez

F/Ph: Cris Lyra

M/E: Cristina Müller M/M: Julia Teles

I/A: Elisa Gargiulo, Analba Teixeira, Augusto Rossini,

Esther Hamburger, Ana Paula Lewin

P/P: Fernanda De Capua, Lívia Perez, Giovanni Francischelli  
[contato@doctela.com.br](mailto:contato@doctela.com.br)

## Quem matou Eloá?

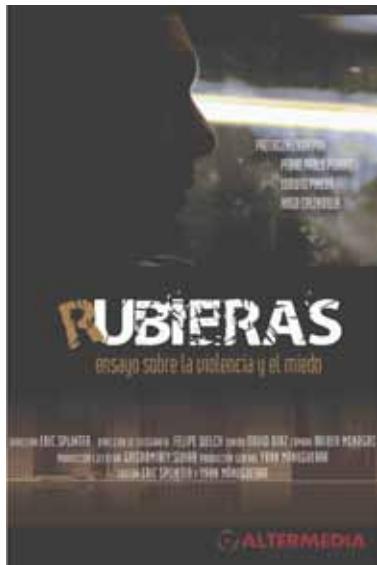
Quién mató a Eloá?/*Who killed Eloá?*

**Sinopsis:** En 2009, Lindemberg Alves de 22 años invadió el departamento de la ex-novia Eloá Pimentel de 15 años, armado, manteniéndola rehén por cinco días. El crimen fue ampliamente transmitido por los canales de TV que disputaron la audiencia.

*In 2009, Lindemberg Alves 22 years broke into the apartment of his ex girlfriend Eloá Pimentel 15 years, with a gun, keeping her hostage for five days. The crime was widely broadcast by TV channels who disputed for audience attention.*



**Lívia Perez** cineasta documental, se recibe en Comunicación Social en la Universidad Estatal de Campinas, y también en el Cine y Audiovisual en el Université de París 3 - Sorbonne Nouvelle. Dirigió *Lampi à la o da Esquina* y *Quién Matado Eloá?* (2015) *Rabidanti* (2014), *Si soy unos meses* (2013).



Venezuela, 2015, 70min.

Otros, SAM 18

D/D: Eric Splinter

G/S: Liber Espinoza, Vladimir Vera, Eric Splinter

F/Ph: Felipe Vargas welch

M/E: Eric Splinter, Yann MAnuguerra

M/M: Yann Manuguerra

I/A: Pedro PAblo Porras, Ludwig Pineda, Hugo Calzadilla

P/P: Grisbbmirey Sivira, Yann Manuguerra

Yann Manuguerra, 0058 4242061275

<https://www.youtube.com/user/productoraltermedia>

# Rubieras, ensayo sobre la violencia y el miedo

*Rubieras, essay on violence and fear*

**Sinopsis:** Para Juan, el haber nacido en un país del llamado 3er mundo significa temer por su futuro. Por ello es capaz de todo con tal de salir del subdesarrollo que lo condena. Bajo el chantaje de una beca de estudios en Estados Unidos, se une a Armando en el plan de derrocar al presidente de su país, difundiendo falsas noticias a la prensa. Finalmente llega a Estados Unidos, sólo para percatarse de que su situación estaba predestinada a su nacimiento.

*For John, being born in a country called 3rd world means fear for his future. Therefore he will do anything to*

*leave this situation of underdevelopment that condemns him . Under blackmail to a scholarship in the United States , he joins Armando in a plan to overthrow the president of his country , spreading false press reports .*

*Finally he comes to America , only to realize , later, that his situation was predestined at birth.*



**Eric Splinter** *An Open Case, Baltimore No Justice, No Peace, Rubieras, Dactary Limites Que Son Horizontes, Soldados Del Alba, Elorza Fiesta A La Memoria, The Healing Journey The Mexican Lottery, Alto Apure Toma Caracas, En Busqueda De Cacao.*



México, 2013, 70min.  
Documental, ATP

D/D: Shula Erenberg  
G/S: Shula Erenberg Y Natalia Bruschtein  
F/Ph: Carlos Rossini, Ernesto Pardo, Shula Erenberg  
M/E: Natalia Bruschtein  
M/M: Lisette Martel  
I/A: Rosario Ibarra De Piedra  
P/P: Nerio Barberis  
[biaspost@gmail.com](mailto:biaspost@gmail.com)  
[www.imcine.gob.mx](http://www.imcine.gob.mx)

## Rosario

*Rosario*

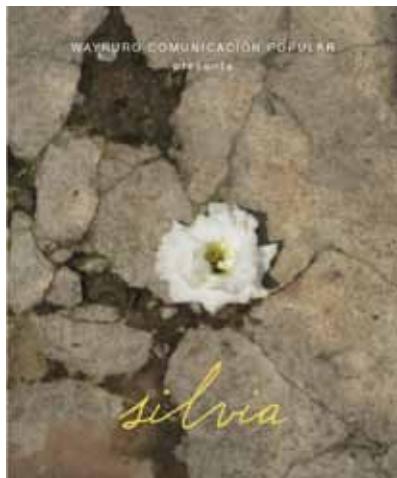
**Sinopsis:** “ROSARIO” es el retrato de vida íntimo de una mujer que sufrió la desaparición de su hijo en el año 1975 en la ciudad de Monterrey y desde ese momento su vida cambió. Se transformó en una incansable luchadora que transita desde la búsqueda de su hijo desaparecido.

*Rosario is the intimate life-portrait of a woman who in 1975 suffered the disappearance of her son in the city of Monterrey, and after that moment her life changed. She was transformed into a tireless fighter who goes from the search for her missing son.*



**Shula Erenberg** Argentina. Reside en México desde el año 1976. Directora y productora. Realizó los documentales: “Rosario”, “Bajo el mismo sol”, “Cavalo entre rejas”.





*Argentina, 2015, 67min.*

*Documental, SAM 13*

D/D: Paula Kuschnir G/S: Paula Kuschnir -Marina Destefani

F/Ph: Rolando Huanca - Paula Kuschnir - José Luis Contreras

M/E: Adrian Ogando - Franco Cruz

M/M: Germán Hek

P/P: Paula Kuschnir - Soledad Dominino - Marina Destefani - Fatima Genovese

Paula Kuschnir

<https://www.facebook.com/silvialapelicula/>

# Silvia

*Silvia/Silvia*

**Sinopsis:** En 1977, Silvia Suppo fue secuestrada y violada bajo la última dictadura cívico-militar argentina. En 2009, su testimonio fue clave para lograr condena por crímenes de lesa humanidad. Tres meses después, fue asesinada.

*In 1977, Silvia Suppo was kidnapped and raped by the last civic-military dictatorship in Argentina. In 2009, her testimony was key in the first judgment for crimes against humanity. Three months later, she was brutally murdered .*



**Paula Kuschnir** -Lic. en Comunicación Social. Realizadora audiovisual y fotógrafa. Productora general de más de 30 documentales, coordinadora y productora de JUJUY/CORTOS





*Italia/Palestina, 2014, 98min.*  
Documental, ATP

D/D: Antonio Augugliaro/Gabriele Del Grande/  
Khaled Soliman Al Nassiry

G/S: Antonio Augugliaro/Gabriele Del Grande/  
Khaled Soliman Al Nassiry

F/Ph: Gianni Bonardi

M/E: Antonio Augugliaro

M/M: Dissoi Lògoi, MC Manar

I/A: Tasneem Fared, Abdallah Sallam, Mc Manar,  
Ala'a Bjermi, Ahmed Abed, Mona Ibrahim

P/P: Gina Films

Sara Bicchierini, iostoconlasposa@gmail.com  
www.iostoconlasposa.com

## **Io sto con la sposa**

**Yo estoy con la novia/On the bride's side**

**Sinopsis:** Un poeta palestino y un periodista italiano se encuentran junto a cinco palestinos y sirios en Milán que entran a Europa via Lampedusa dejando atrás la guerra siria. Deciden ayudarlos a completar el viaje a Suecia e intentar no ser arrestados urdiendo un falso cortejo nupcial. Un grupo de 23 personas vestidas con trajes y corbatas completan el cortejo en un viaje de 3.000 kilómetros y cuatro días. Aunque parezca de película esta no es una historia de ficción.

*A Palestinian poet and an Italian journalist meet five Palestinians and Syrians in Milan who entered Europe via the island of Lampedusa after fleeing the war in Syria. They decide to help them complete their journey to Sweden, and hopefully avoid getting themselves arrested as traffickers, by faking a wedding. With a Palestinian friend dressed up as the bride and a dozen Italian and Syrian friends as wedding guests, they cross halfway over Europe on a four-day emotionally charged journey of 3000 kilometers.*



**Antonio Augugliaro** (Italia, 1978) Editor y director. trabaja para TV y producciones cinematográficas.

**Gabriele Del Grande** (Italia, 1982) Escritor y periodista, fundador de "Fortress Europe". Reporteó sobre Primaveras Árabes y las

guerras en Libia y Siria.

**Khaled Soliman Al Nassiry** (Siria, 1979) Poeta sirio-palestino, nacido en Damasco, vive en Milán.



México, 2015, 25.34 min.

Documental, ATP

D/D: Juan Manuel Ramírez García

G/S: Juan Manuel Ramírez García

F/Ph: Amílcar Vargas Rangel, Laura Segura Ynurriigarro, Juan Manuel Ramírez García

M/E: Juan Manuel Ramírez García

M/M: www.freesound.org

I/A: José Guadalupe "Lupillo" González, Griselda Haro, Marco Iván Vargas Cuellaras

P/P: Juan Manuel Ramírez García  
Juan Manuel Ramírez García

## Fracturados

*Cracked*

**Sinopsis:** La ciudadanía en México no está conforme con la democracia en su país, sin embargo no participa en marchas, no se queja ante autoridades ni le interesa la política. Un grupo de organizaciones de la sociedad civil en San Luis Potosí se juntan para realizar una consulta ciudadana y calificar la administración del gobernador del estado y los diputados locales en turno. Fracturados es la historia de ese encuentro y el contexto en el que se dio.

*Mexican citizenship is not satisfied with democracy in its country. Nevertheless, citizens do not participate in public demonstrations, do not face authorities and are not interested in politics.*

*A group of civil society organizations join and call for a Citizen Consultation to evaluate the San Luis Potosí governor and members of Congress. Fracturados narrate that meeting and its social context.*



**Juan Manuel Ramírez García** Realizador de 2 cortometrajes de ficción y 2 documentales. Estudió Cine Digital en San Luis Potosí. Fracturados es su primer cortometraje realizado posterior a las aulas. Escribió guiones para spots televisivos y participó en equipos de Sonido Directo de varios cortos y largos.





# Tupac Amaru, algo está cambiando

*TUPAC AMARU, Something is changing.*

Argentina, 2012, 65min.

Documental, ATP

D/D: Federico Palumbo y Magalí Buj G/S: Magalí Buj – Federico Palumbo

F/Ph: Federico Palumbo, Aníbal Feres

M/E: Bruno Milani

M/M: Miguel Gomiz – Peteco Carabajal – Tomás Lipán

I/A: Milagro Sala, Raúl Noro, Marcela Bordenave, Estela de Carolotto, Tati Almeida, Adriana Varela, Diana Mauri (Italia), Rafael de la Rubia (España), Mama Killa (Bolivia), Evo Morales, Cristina Fernández de Kirchner.

P/P: Magali Buj [www.tupacamarudocu.com.ar](http://www.tupacamarudocu.com.ar)

**Sinopsis:** Frente a la crisis Argentina de la década del 90, un grupo de jujeños se decidía a hacerle frente al desorden que imperaba en aquel entonces. Para resolver las necesidades más profundas del ser humano surgió una organización barrial, que comenzó a dar forma a un nuevo modelo de trabajo cooperativo y solidario. La Tupac Amaru, un ejemplo, o una advertencia.

*Front of the deep crisis that beat Argentina, in the mid-nineties, a group of jujuy citizens decided confront the disorder that prevailed at the time.*

*To resolve the deepest needs of human, a neighborhood organization emerged, “the Tupac Amaru”, which began giving shape to a new model of cooperative and solidarity work. “Tupac Amaru... an example... or a warning...”*



**Federico Palumbo.** (1975-Roma-Italia). Estudia en la Escuela de Cine-TV “Rossellini”. Participó en varios proyectos de TV, cortos, spot. 2009 se radica en Buenos Aires. 2011 codirige este Documental

**Magalí Buj** (1983-Mendoza- Arg). Licienciada en Comunicación Social en la UNC. 2006 Estudia Radio y TV en Brasil. 2011 produce este documental.



# 70 y Pico

**70 y Pico/70 and something**

Argentina, 2016, 104 min.

Documental, SAM 13

D/D Mariano Corbacho G/S Juan Pablo Diaz

F/Ph Martín de Dios

M/E Martin de Dios, Mariano Corbacho, Juan Pablo Diaz

M/M Martín Aratta I/A Mariano Corbacho, Hector Mario Corbacho

P/P Colorín Colorado

<https://www.facebook.com/70-y-Pico>

**Sinopsis:** Desde la cruda y elemental pregunta que apunta a saber las razones por las que quisieron matar al abuelo Pico, el documental, dirigido por su nieto, indaga sobre la vida pública del Arquitecto Héctor Mario Corbacho, quien fuera decano interventor de la Facultad de Arquitectura de la UBA durante la última dictadura cívico-militar argentina (1976-83).

*From the harsh and elemental question which points out to know the reasons why certain people tried to kill grandfather Pico, the documentary, directed by his grandson, explores the public life of architect Héctor Mario Corbacho, who was the controller Dean of The UBA's Architecture and Urbanism University during the last civil and military dictatorship in Argentina (1976-83).*



**Mariano Corbacho** (1987). Estudió realización cinematográfica documental en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda (IDAC) terminando sus estudios en 2012 con la realización del cortometraje de modalidad ensayo La Campana. Ese mismo año fue preseleccionado en el 5º Concurso Federal de Proyectos Largometrajes Raymundo Gleyzer del INCAA. 70 y Pico es Opera Prima.



Francia, 2016 , 82min.  
Documental, SAM 13

D/D: Jorge Amat  
G/S: Jorge Amat  
F/Ph: Carlos Melchor  
M/E: Jorge Amat  
M/M: Jean Louis Valero  
I/A: Victoria Pujolar Amat, Marcos Ana y Quico Martinez  
P/P: Utopiart films  
amatjorge@yahoo.fr

## La memoria rota La mémoire brisée/ *Broken Memory*

**Sinopsis:** Con esta película a través de la vida de su madre quiere hablar de una generación que tenía 20 años al final de 1938 y que toda su vida ha soportado el peso de la derrota de la República española. Su lucha es contra el franquismo, el fascismo tanto en Francia, en el exilio, la resistencia contra el régimen de Franco mientras luchaban para mantener la esperanza y la dignidad frente a las adversidades de la vida. Al lado de su madre ha elegido otros dos testigos de esta época, el poeta Marcos Ana (23 años de cárcel) y el guerrillero Quico Martínez.

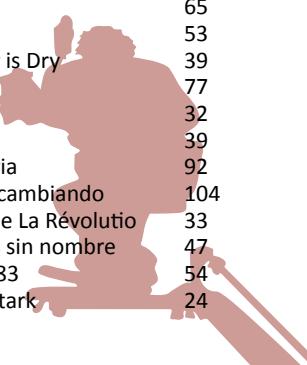
*With this film through the life of my mother I want to speak of a generation that was 20 years old at the end of 1938 and that all her life has borne the weight of the defeat of the Spanish Republic. Their struggle is against Franco fascism in France, in exile, the resistance against the Franco regime as they struggled to keep hope and dignity against the adversities of life. Beside my mother I chose two other witnesses of this period, the poet Marcos Ana (23 years in prison) and the bushwacker Quico Martinez*



**Jorge Amat** Director y Licenciado en Cinéma et d'Arts Plastiques à Paris VIII. En televisión realizó más de 20 obras entre documentales y series Los últimos: 2015 *Kantorowicz chez Kafka* / 2014 *Une série de clips sur l'art.* / 2013 *Léo Bassi l'anti Pape de Lavapiés* / 2013 *Génération Ferré ...* En cine 2014 *L'instinct de Résistance* / 2008 *Sonate pour un fugitif* / 2007 *A la recherche de Kafka* / 2005 *Dado tagueur* / 2003 *Voyage en Oxyplatine* / 1997 *Les Paradoxes de Buñuel* / 1984 *Clin d'œil*.

# INDICE

13 dies d'octubre	17	La Guardería	43
70 y Pico	105	La Ilusión	37
A noite escura da alma	18	La Mano Invisible	37
A turning tide in the life of man	19	La memoria rota	106
About a mother	34	La muerte no duele	75
Abril	60	La parte por el todo	44
Antonio Puigjané	71	La Sagrada Solución	82
Antonio	34	La tierra roja	45
B la película	81	Las reglas del juego	38
Bamako Annee Zero	26	Las voces del socavón	63
Birrilata, Una vuelta en tren	72	Life is Waiting	29
Crack – Repensar	61	L'oeil du cyclone	23
Cuando las gotas se hacen lluvia	91	Madres de Plaza de Mayo	51
Cuarenta Balas - El Caso Fischer-Bufano	94	Mariposas Negras	85
Deber	81	Nacido en Gaza	64
Deconstrucción. Crónicas de Susy Shoc	89	No justice, no peace. Baltimore 2015"	30
Desintegración	87	No Te Conozco Pero Te Necesito...	79
Día da Mentira	98	Nuestra Resistencia	31
Dibujando Memorias	66	O Mercado de Notícias	97
District zero	20	On est vivants	69
Doc del Tercer Cine. Montreal, 1974	56	Operación México, un pacto de amor	46
Du piment sur les lèvres	27	Our currency is information	38
El comienzo del tiempo	21	Perón Perón, el general	96
El Cordobazo En Una Imagen	95	Política + Publicidad	52
El encuentro de Guayaquil	22	Quem matou Eloá?	98
El Eterno-La historia de un impostor	48	QUILAPAYÚN , más allá de la canción	80
El Mundo Prometido	78	Reina de corazones	90
El orden caníbal del mundo	92	Rosario	100
El Padre	40	Rubieras, ensayo sobre...	99
El Paso	67	RUINS/EPEΙΠΙΑ	65
El Termo	28	Semillas del Ñacahuasu	70
El Verde Esta del Otro Lado	83	Si los perros volaran	76
Exilio De Malvinas	41	Sigilo Eterno	86
F.R.P. Salta, la revolución inconclusa	49	Silvia	101
Favio, Crónica de un Director	73	Smetto quando voglio	88
Fracturados	103	Sueños Hipotecados	65
Golpe del 55....	95	Territorio Crudo	53
Gravedad	35	Though I Know the River is Dry	39
Guatemala, El Espíritu De La Memoria	68	Tiempo suspendido	77
Hija de la laguna	84	Tierras tomadas	32
Io sto con la sposa	102	Treintayseis	39
Mort sans sépulture	62	Túmin. Economía solidaria	92
Jauretche en pantalones cortos	74	Tupac Amaru, Algo está cambiando	104
Jungle Sisters	93	Ukraine : Les Masques De La Révolution	33
Khobz El Hissar	35	Una flor para las tumbas sin nombre	47
Kombit	42	Ver la historia - 1976-1983	54
Kurusu Rebelde	36	Wir sind jung. Wir sind stark	24
La conspiración permanente	50		





avellaneda  
más viva  
que nunca



LUNA Audiovisuales



Ediciones Fabro



NAC&POP  
red nacional y popular de noticias



INSTITUT FRANÇAIS  
ARGENTINE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE

af AllianceFrançaise  
Buenos Aires

1816 / 2016  
EN EL BICENTENARIO  
DE SU INDEPENDENCIA  
FRANCIA SALUDA  
A LA ARGENTINA



EMBAJADA DE MÉXICO  
EN ARGENTINA

AMERICID  
ASOCIACIÓN  
INTERAMERICANA  
DE MEDIOS DE  
COMUNICACIÓN

